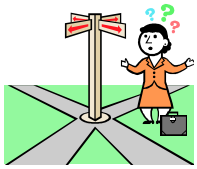
くらしのにほんご

Bahasa Jepang Untuk Sehari-hari

とよなか

Toyonaka

（２）



TIFA国際交流の会とよなか

Asosiasi Persahabatan Internasional Toyonaka

ＰＰＴ教材
「くらしのにほんご・とよなか」（２）の概要

Ⅰ．＜シラバス＞

シラバスは文化庁『「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案について』及びその『教材例集』を参考に、豊中市に生活する外国人が遭遇する場面を取り上げた＜シチュエーショナルシラバス＞とした。

Ⅱ．＜教材の構成＞

≪主教材≫

パワーポイントを活用した、映像で１コマの授業を完結するもの。

≪副教材≫

主教材の内容を文字化し、学習者の復・予習の便を図るとともに、トピックに関する地域情報などの資料などを収めたもの。

Ⅲ．＜内容の特徴＞

① イラストやアニメーションなどを効果的に使い、学習者の日本語の理解を助けかつその運用力を身につけやすい内容を目指した。

② 学習者の日本語レベルには差があり、ひとつの場面にもいくつかのレベルを設定する必要がある。そこで本教材ではひとつの場面をレベルの違いによって２～３段階に分け、同じ場面でも異なるレベルの学習者に対応できるよう複数のスライドを用意した。
たとえば〔Ⅴ．健康〕はそれぞれ
〔Ⅴ．健康Ａ〕〔Ⅴ．健康Ｂ〕〔Ⅴ．健康Ｃ〕
とし３レベルの場面を設定している。

③ レベルは概ね
Ａ＝日本語初級・前半　Ｂ＝同初級・中　Ｃ＝同初級・後半とした。
それぞれのレベルに登場する主な人物は
Ａ＝「ハスナさん」主婦・インドネシア人・（夫）西日本大学大学院生・幼稚園児あり
Ｂ＝「宋さん」上海銀行大阪支店行員・中国人・（夫）日本人
Ｃ＝「マークさん」大阪電気の社員・オーストラリア人・独身
とした。

④ 場面は上記文化庁「標準的なカリキュラム」を参考に昨年度作成した
Ⅰ．自己紹介　Ⅱ．交通・移動　Ⅲ．消費（買い物）　Ⅳ．居住（自治体ルール）
に続く　Ⅴ．健康　Ⅵ防災．Ⅶ．訪問．Ⅷ．余暇．Ⅸ．情報　とした。

⑤ ＰＰＴ教材の内容は
場面の会話　⇒　その場面で学習する文型・項目の提示　⇒　学習する文型・項目のスライドへジャンプ　⇒　文型項目の導入⇒ドリル・タスク・活動⇒元の会話画面へ戻る　⇒　場面会話という構成となっている。
従って教師は学習対象者のレベル・ニーズを判断し提示された文型・項目の中から必要と思われるものを選んで学習を進められるよう配慮してある。

Ⅳ．＜教材の使用形態＞

教材の使用形態は次の通りである。

① 通常のクラス授業（学習者５人程度以上）

プロジェクターを使用して行う。その場合スクリーンはホワイトボードが望ましい。　アンケート活動の結果を直接学習者に板書してもらうことができるなど。

② 少人数のクラス（学習者４人未満）

テレビにケーブルで接続して授業することができる。

また、このクラスサイズであればパソコンのみでも授業ができる。

③ プライベートレッスン

直接パソコンで授業する。

④ 自習用～学習者が自宅でパソコンを使い学習を進める。

※参考　この教材作成の背景には、日本に定住して高い日本語力を身につけた外国人がノンネイティブの日本語教師として日本語を教えるときに役立つもの、という発想がある。その場合、ノンネイティブの教師が自宅で少人数の学習者を対象に（特に自国から来日する後輩居住者にテレビを使って）教えるケースが想定され、②以下の使用形態が多くなる可能性がある。

なお、筆者は日本語学校の４人のクラスでパソコンのみで授業を行ったが、十分可能であった。

Ⅴ．＜その他＞

① 各場面の会話では学習対象者のレベルに合わせながらも実生活の環境に配慮して自然な会話を基底としている。

それに対応して各国語訳も意訳を基底とし一部、日本語学習上必要と思われる箇所のみ直訳を用いた。

② イラスト・写真などの著作権についてはそれぞれの条件を満たした上で使用している。

なお、写真中　☆印のあるものは　Wikipedia　から引用している。

「くらしのにほんご・とよなか」（２）の使い方

１．「くらしのにほんご」の構成

＜主教材＞

■ パワーポイント

映像 ⇒ （１）プロジェクター ～ クラス規模が大きいとき
（２）テレビ ～ クラス規模が大きくないとき
（３）パソコン ～ 少人数のとき／プライベートレッスン
～ 自習用

■ 内容 地域に定住する外国人のための日本語学習用教材

レベル ～ 日本語初級・中級前期

シラバス ～ 地域生活の場面シラバス

Ⅴ．健康
Ⅵ．防災
Ⅶ．訪問
Ⅷ．余暇
Ⅸ．情報

■ 各場面の構成

①会話 ②文型・文法項目の提示 ③学習する文型・文法項目のスライドへ
④文型・文法項目の導入 ⑤タスク ⑥会話練習

＜副教材＞

■ 主教材の各国語訳・学習用資料

■ 会話 ①会話 ②会話と語彙の各国語訳 ③文型・文法項目 ④ドリル
⑤談話練習 ⑥タスク ⑦各場面に伴う地域情報などの関連資料

２．学習の進め方

（１）学習者のレベルとニーズに基づいて場面を選ぶ

（２）会話から場面状況を理解し、場面中のレベルに応じた文型・項目を学習する。
教材は必要な文型・項目のスライド画面に自由にジャンプできるように作られている。
また、いつでも会話の場面に戻れるようにできている。

（３）ドリルやタスクで学習文型・項目の表現力を身につけ、運用能力を高める。

（４）高い日本語能力を身につけたノンネィテイブ教師が、母国からの新しい定住者に教えるときは、自身の日本語習得経験を活かして母国語を媒介語として教えてもよい。

（５）パワーポイントのやり方は別冊「スライド授業をやってみよう」を参考にしてください。

主 な 登 場 人 物

≪さくらマンション≫

ハスナ
主婦
インドネシア人

ロシ
西日本大学
大学院生
インドネシア人

山下
さくらマンション
管理人
日本人

宋
上海銀行大阪支店
銀行員
中国人

松井
主婦
日本人

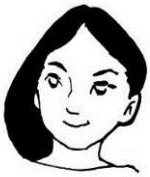
≪大阪電気≫

スティーブ・マーク
社員
オーストラリア人

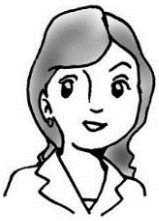
伊藤部長

日本人

山下
神戸電気
エンジニア
日本人



中村課長
日本人



西田
社員
日本人

鈴木
豊中市役所
職員
日本人

くらしのにほんご　　とよなか（２）

～ 目次 ～

〔 Daftar Isi 〕

Ⅴ. 健康 〔 Kesehatan 〕

A 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 …… ｐ１２
＜イルマちゃんの幼稚園で＞〔 Di Taman Kanak-Kanak Irma 〕
先生、目がかゆい。
〔 Bu guru, mata saya sakit. 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 …… ｐ１２
＜電話で＞〔 Di telepon 〕
目の病気かもしれませんから、病院へ連れて行きたいと思います。
〔 Karena mungkin terkena sakit mata, saya ingin membawanya ke rumah sakit. 〕

B 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 …… ｐ２０
＜医院で＞〔 Di sebuah klinik 〕
今日は、どうなさいましたか。
〔 Apa sakit Anda hari ini? 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 …… ｐ２０
＜診察室で＞〔 Di ruang pemeriksaan 〕
風邪ですね。
〔 Anda terkena flu. 〕

会話３ 〔 Percakapan 3 〕 …… ｐ２１
＜受付で＞〔 Di loket 〕
この処方箋を持って、薬局へいらっしゃってください。
〔 Silahkan pergi ke toko obat dengan membawa resep ini. 〕

会話４ 〔 Percakapan 4 〕 …… ｐ２２
＜薬局で＞〔 Di toko obat 〕
この錠剤は、１日１錠、寝る前に飲んでください。
〔 Minum tablet ini sekali satu hari sebelum tidur. 〕

C 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 …… ｐ３０
＜会社で＞〔 Di perusahaan 〕
保険証を忘れてしまいました。
〔 Saya lupa membawa kartu asuransi 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 …… ｐ３０
＜市役所の窓口で＞〔 Di loket kantor kota 〕
あのう、健康保険証を作りたいんですが。
〔 Maaf, saya ingin membuat kartu asuransi kesehatan. 〕

Ⅵ. 防災 〔 Perlindungan becana 〕

A 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 p３６

＜松井さんの部屋で＞〔 Di kamar Ibu Matsui 〕

あれは消防車ですよ。

〔 Itu mobil pemadam kebakaran. 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 p３６

＜松井さんの部屋で＞〔 Di kamar Ibu Matsui 〕

火事の場合は119番です。

〔 Kalau ada kebakaran, hubungi nomor 119. 〕

会話３ 〔Percakapan 3 〕 p３７

＜松井さんの部屋で＞ 〔 Di kamar Ibu Matsui 〕

「ひゃくとおばん」は110番のことです。

〔 Hyakutoban artinya nomor 110. 〕

B 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 p４４

＜日本語教室で＞〔 Di dalam kelas bahasa Jepang 〕

台風が来たら、どうしたらいいですか。

〔 Bila badai topan datang, apa yang harus dilakukan? 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 p４５

＜日本語教室で＞〔 Di dalam kelas bahasa Jepang 〕

日本は、いつ、どこで大きな地震が起こるかわかりません。

〔 Di Jepang, gempa bumi bisa terjadi kapan dan di mana saja. 〕

Ⅶ. 訪問 〔 Bertamu 〕

A 会話 １ 〔 Percakapan 1 〕 p５２

＜イルマちゃんの幼稚園の友達の家で＞〔 Di rumah teman TK Irma 〕

プレゼントは、すぐ開けないのがマナーです。

〔 Tidak membuka langsung hadiah adalah sopan santun. 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 p５３

＜イルマちゃんの幼稚園の友達の家で＞〔 Di rumah teman TK Irma 〕

お菓子もジュースもたくさん買ってありますから、たくさん食べてください。

〔 Saya membeli banyak kue dan jus, silahkan makan. 〕

B 会話１〔 Percakapan 1 〕 p５８

＜松井さん宅玄関で＞〔 Di depan pintu rumah Ibu Matsui 〕

今、おでんを作っているところです。

〔 Sekarang saya sedang membuat odeng 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 p５９

＜松井さん宅玄関で＞ 〔 Di depan pintu rumah Ibu Matsui 〕

来年、受験をさせるので、塾に行かせているんです。

〔 Karena tahun depan ada ujian masuk, dia pergi ke bimbingan belajar.〕

C 会話１ 〔 Percakapan 1 〕

＜会社で＞〔 Di perusahaan 〕 p６３

「今度の日曜日、遊びに来ませんか」と誘われているんですが。

〔 Saya diundang datang hari minggu depan. 〕

Ⅷ. 余暇 〔 waktu luang 〕

A 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 p６７

＜国際交流センターの料理教室で＞〔 Di ruang masak pusat hubungan internasional 〕

人参やグリーンピースは栄養もあるし、色もきれいだから、入れましょう。

〔 Kita masukan wortel dan green peas karena selain bergizi juga warnanya bagus. 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 p６７

＜国際交流センターの料理教室で＞〔 Di ruang masak pusat hubungan internasional 〕

ジャガイモは水にさらさないで置いておくと、色が悪くなってしまいます。

〔 Kalau tidak direndam di dalam air, warna kentang bisa berubah jelek. 〕

会話３ 〔 Percakapan 3 〕 p６８

＜国際交流センターの料理教室で＞〔 Di ruang masak pusat hubungan internasional 〕

ぜひ家でもう一度作ってみたいです。

〔 Saya ingin membuatnya sekali lagi di rumah. 〕

B 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 p７２

＜マンション前で＞〔 Di depan apartemen 〕

最初はいやがって、泣きながら行っていました。

〔 Pertamanya tidak mau, menangis sambil pergi. 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 p７２

＜マンション前で＞ 〔 Di depan apartemen 〕

私も週に１回ぐらい泳ぎに行きたいんですが。

〔 Saya juga ingin pergi berenang seminggu sekali. 〕

C 会話１ 〔 Percakapan 1 〕 p７８

＜会社で＞ 〔 Di perusahaan 〕

これからも茶道を続けるつもりです。

〔 Saya berniat melanjutkan kegiatan Sado dari sekarang. 〕

Ⅸ. 情報 〔 informasi 〕

A 会話１〔 Percakapan 1 〕 p８２

＜松井さんの家で＞〔 Di rumah Ibu Matsui 〕

郵便局で聞いてきます。

〔 Saya akan menanyakannya ke kantor Pos 〕

会話２ 〔 Percakapan 2 〕 p８３

＜郵便局で＞〔 Di kantor pos 〕

エコノミー航空便なら２週間はかかります。

〔 Memakan 2 minggu bila memakai kiriman udara ekonomi. 〕

B　会話１　〔 Percakapan 1 〕 …… p８９
＜管理人室前で＞〔 Di depan kantor pengurus apartemen 〕
音声案内のとおりに操作すればいいんです。
〔 Operasikan sesuai petunjuk suara. 〕
C　会話１　〔 Percakapan 1 〕 …… p９２
＜神戸電気社内で＞〔 Di Perusahaan Elektronik Kobe 〕
ワードは簡単ですが、エクセルは難しいですね。
〔 Word mudah tetapi excel sulit. 〕
会話２　〔 Percakapan 2 〕 …… p９２
＜神戸電気社内で＞
パワーポイントは、まだ使っていません。

文型一覧表 …… p９８

～ 文型（ぶんけい） ～

Ⅴ. 健康

A　１．　～は～が（形容詞）です。
　　２．　（人／物／場所）に　動詞。
　　３．　～てはいけません。
　　４．　終助詞
　　５．　普通体
　　６．　～かもしれません。
　　７．　～と言います／思います。
　　８．　～（というの）は～という意味です。

B　１．　～みたいです。
　　２．　～ようです。
　　３．　～ので、～。
　　４．　動詞辞書形／た形／ない形　＋　ほうがいいです。
　　５．　動詞辞書形／名詞の　＋　前に～。
　　６．　動詞た形／名詞の　＋　後で～。
　　７．　尊敬語
　　８．　謙譲語
　　９．　丁寧語
　１０．　助数詞

C　１．　～てしまいました。
　　２．　動詞辞書形／名詞の　＋　ために～。　（目的）
　　３．　疑問詞　＋　ばいいですか。
　　４．　～てくださいませんか。
　　５．　～ていただきます。

Ⅵ. 防災

A　１．　動詞普通形／名詞の　＋　場合（は）～。
　　２．　～ておきます。
　　３．　動詞　＋　やすい／にくいです。
　　４．　～は～のことです。

５．　可能動詞　（見えます／聞こえます）

B　１．　動詞　＋　始めます。　（複合動詞）
２．　～てきます。
３．　疑問詞　＋　たらいいですか。
４．　～かどうか、～。
５．　疑問詞か、～。
６．　～よう～
　１）動詞辞書形／ない形　＋　ようにします。
　２）動詞辞書形／ない形　＋　ように、～。
　３）動詞辞書形　＋　ようになります。
　＊会話では１）のみ扱っている。
７．　～たり～たりします。

Ⅶ.　訪問

A　１．　～のが／のは　～です、　～のを～ます。
２．　～ています。　（事物の状態）
３．　～てあります。　（ある行為の結果の状態）

B　１．　動詞辞書形／ている／た形　＋　ところです。
２．　動詞た形　＋　ばかりです。
３．　使役形
４．　使役受け身形

C　１．　受け身形
２．　数量詞　＋　ほど

Ⅷ.　趣味・余暇

A　１．　～し、～し、～。
２．　～て／～ないで、～。　（付帯状況）
３．　い形容詞く／な形容詞に　＋　なります。
４．　～てみます。
５．　い形容詞く／な形容詞に　＋　動詞

B　１．　動詞　＋　ながら、～。
２．　命令形
３．　禁止形
４．　動詞　＋　に行きます。

C　１．　動詞／い形容詞／な形容詞　＋　すぎます。
　　２．　動詞／い形容詞／な形容詞／名詞　＋　でしょう？
　　３．　～のに、～。
　　４．　動詞辞書形／ない形　＋　つもりです。
　　５．　動詞／い形容詞／な形容詞／名詞　＋　でしょう。

Ⅸ.　情報・通信

A　１．　～によって～。
　　２．　～てきます。
　　３．　数量詞　は～。／数量詞　も～。
　　４．　動詞て／い形容詞くて／な形容詞で／名詞で、～。　（原因・理由）

B　１．　動詞辞書形／た形、名詞の　＋　とおり（に）～。

C　１．　～しか～ない。
　　２．　～ば～ほど～。／～なら～なほど～。
　　３．　～ています。　（習慣）
　　４．　～て、～て、～。
　　５．　～てから、～。
　　６．　まだ～ていません。
　　７．　～は～ですが、～は～ではないです。　（対比）
　　８．　～では／～には／～ですが、～では／には／～ではないです。
　　～でも～ですが、～でも～です。

≪Ⅴ．健康　Ａ≫

会話A－１　　＜　イルマちゃんの幼稚園で　＞　〔Di taman kanak-kanak Irma〕

イルマ：　先生、目がかゆい。
〔　Bu Guru, mata saya gatal.　〕
先生　：　そう。イルマちゃん、先生に見せて。
〔　Oh, coba sini Ibu lihat matamu.　〕
イルマ：　はい。
〔　Iya.　〕
先生　：　目がちょっと赤いね。
〔　Matamu sedikit merah.　〕
いつからかゆいの？
〔　Sejak kapan terasa gatal?　〕
イルマ：　プールのあと。
〔　Setelah berenang di kolam.　〕
先生　：　そう。目をかいてはいけませんよ。
〔　Jangan kamu garuk matamu ya.　〕
ちょっと待って。お母さんに電話するから。
〔　Tunggu sebentar. Bu guru akan menelepon Ibumu.　〕

会話A－２　　＜　電話で　＞　〔　Percakapan di telepon 〕

先生　：　もしもし、さくら幼稚園の山田です。
〔　Halo, saya Yamada dari TK Sakura.　〕
イルマちゃんのお母さんですか。
〔　Apakah saya sedang berbicara dengan Ibunya Irma? 〕
ハスナ：　はい、そうです。
〔　Iya, saya Ibunya Irma.　〕
先生　：　今日、イルマちゃんはプールに入りましたが、
〔　Hari ini Irma berenang di kolam,　〕
プールのあと、目がかゆいと言っています。
〔　setelah itu dia berkata matanya terasa gatal.　〕
ハスナ：　あ、そうですか。
〔　Oh, begitu.　〕
先生　：　目の病気かもしれませんから、病院へ連れて行きたいと思いますが、
〔　Ada kemungkinan terkena penyakit mata, sebaiknya diantar ke rumah sakit.〕

かかりつけの病院はありますか。
〔 Apakah ada dokter “kakaritsuke” nya? 〕

ハスナ： かかりつけ？
〔 kakaritsuke? 〕

先生 ： あ、いつも行く病院という意味です。
〔 Iya, maksudnya rumah sakit yang biasa anak diperiksa. 〕

ハスナ： いいえ、ありません。
〔 Tidak ada. 〕

先生 ： そうですか。
〔 Oh, begitu. 〕
じゃあ、本町眼科へ連れて行きます。
〔 Kalau begitu silahkan bawa ke klinik mata Honmachi. 〕

ハスナ： はい、私もすぐ行きます。
〔 Baik, saya segera berangkat. 〕

【ことばと表現】

会話A－１

幼稚園	〔taman kanak-kanank〕	プール	〔 kolam renang 〕
目	〔 mata 〕	かく	〔 menggaruk 〕
かゆい	〔 gatal 〕	待つ	〔 menunggu 〕
見せる	〔 memperlihatkan〕	お母さん	〔 ibu 〕
ちょっと	〔 sedikit 〕	電話（する）	〔 menelepon 〕
赤い	〔 merah 〕		

会話 A－２

もしもし	〔 halo 〕	思う	〔 berpikir 〕
入る	〔 masuk 〕	かかりつけ	〔 langganan 〕
言う	〔 berkata 〕	意味	〔 arti 〕
病気	〔 sakit 〕	眼科	〔 ahli mata 〕
病院	〔 rumah sakit 〕	すぐ	〔 segera 〕
連れて行く	〔 mengantar 〕		

【その他のことば】

鼻	〔hidung 〕	手	〔tangan 〕
耳	〔telinga 〕	足	〔kaki 〕
口	〔mulut 〕	頭	〔kepala 〕

おなか　〔perut　〕
のど　〔tenggorokan　〕
歯　〔gigi　〕
背中　〔punggung　〕
腰　〔pinggang　〕

【文法項目】

（～は）～が形容詞です。
・目がかゆい。
・この町は海が近いです。

（人/物 /場所）　に　動詞
・先生に見せて。
・イルマちゃんはプールに入りました。

～てはいけません
・目をかいてはいけません。
・ここでたばこを吸ってはいけません。

終助詞
・目がちょっと赤いね。
・いつからかゆいの？
・目をかいてはいけませんよ。

普通体
・目がかゆい。
・ちょっと待って。
・お母さんに電話するから。

～かもしれません。
・目の病気かもしれません。
・明日、雨が降るかもしれません。

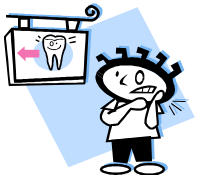
～と言う/思う
・目がかゆいと言っています。
・病院へ連れて行きたいと思います。

～（というの）は～という意味です。
・かかりつけの病院はいつも行く病院という意味です。

・留守というのは、家にだれもいないという意味です。

【ドリル】

1　どうしましたか。

例）頭が痛いです。	1）	2）	3） 	4）
5）	6）	7）	8）	9）

2　どんな人（もの・ところ・動物）ですか。

例）宋・髪・長い→宋さんは髪が長いです。

例）宋 髪・長い	1）マーク 背・高い	2）シン 目・大きい	3）力士 力・強い	4）この犬 頭・いい

5）この店・コーヒー　おいしい→

6）あの店・サービス・いい→

7）私の町・海・近い→

8）この公園・木・多い→

3　だれに～しますか。

例）母に手紙を書きます。

例） 母	1） 子ども	2） 先生	3） 恋人	4） 家族	5） 友だち

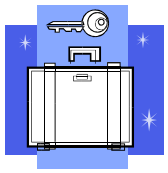
4　～に～ます。

例）自転車に乗ります。

例）乗ります	1）入ります	2）書きます	3）捨てます	4）座ります

5　～に～を～ます

例)かばんにかさを入れます。

例）かさ・入れます	1）荷物・のせます	2）花・飾ります	3）水やります	4）かぎ・かけます
				

6　例のように変えてください。

例）A：あしたいっしょに神戸へ行きますか。→あしたいっしょに神戸[へ]行く？

　　B：そうですね。行きたいですね。→そう［だ］ね。行きたいね。

1）A：ケーキを食べますか。→

　　B：ええ、食べます→

2）A：きのうテレビを見ましたか→

　　B：いいえ、見ませんでした→

3）A：鈴木さんを知っていますか→

　　B：いいえ、知りません→

4）A：そのカレーは辛いですか。→

　　B：いいえ、あまり辛くないです。→

5）A：映画はどうでしたか。→

　　B：おもしろかったです。→

6）A：スポーツが好きですか。→

　　B：いいえ、あまり好きじゃないです。→

7　（　　）に「よ」か「ね」を入れてください。

1）A：こんにちは。寒いです（　　）。

　　B：ええ。外は雪が降っています（　　）。

　　A：え、本当ですか。

2）A：きのう何をしましたか。

　　B：京都で桜を見ました（　　）。

　　A：そうですか。いいです（　　）。

3）喫茶店で

　　A：ここのコーヒーはおいしいです（　　）。

　　B：ええ。ここはケーキもおいしいんです（　　）。

　　A：そうですか。じゃ、ケーキも頼みましょう。

8　例のように文を変えてください。

例）宋「あした仕事は休みです。」→宋さんはあした仕事は休みだと言っています。

1）マーク「日本の生活は楽しいです。」→
2）ハスナ「日本の料理が好きです。」→
3）山下「昨日カラオケへ行きました。」→
4）西田「週末は旅行に行きたいです。」→
5）松井「今ダイエットをしています。」→
6）イルマ「今日のお弁当はおいしかったです。」→

9　例のように文を作ってください。
例）留守＝家に誰もいない→留守というのは家に誰もいないという意味です。
1）割引＝安くなっている
2）入学＝学校に入る
3）「～中」＝「～している」

１０　どう思いますか。
例）マークさんはハンサムです→（私は）マークさんはハンサムだと思います。
1）明日はいい天気です→
2）日本の料理はおいしいです→
3）明日のパーティーにはみんな来ます→
4）山口さんはもう帰りました→
5）ハスナさんはお酒を飲みません→

１１　例のように文を作ってください。
例）明日は雨が降ります→あしたは雨が降るかもしれません。
1）このカレーは辛いです→
2）あの店は今日休みです→
3）約束の時間に間に合いません→
4）バスはもう出発しました→
5）イルマちゃんはにんじんがきらいです→

１２　～てはいけません
例）入ってはいけません。

例）入ります	2）タバコを吸います	3）触ります	4）食べます	5）走ります

【活動】

□あなたの町はどんな町ですか。みんなで話しましょう。

例）A：～さんの町はどんな町ですか。

　　B：そうですね。私の町はお寺が多くて、とても静かな町ですよ。

□日本で「これは便利だ」「これはおもしろい」と思ったものはありますか。みんなで話しましょう。

例）A：日本のコンビニはとても便利だと思います。

　　B：そうですね。私もそう思います。

【ことばと表現】

ドリル

ひざ	〔　　〕	（かぎを）かけます	〔　　〕
おしり	〔　　〕	カレー	〔　　〕
髪	〔　　〕	辛い	〔　　〕
背	〔　　〕	喫茶店	〔　　〕
力士	〔　　〕	頼む	〔　　〕
力	〔　　〕	週末	〔　　〕
強い	〔　　〕	ダイエット	〔　　〕
サービス	〔　　〕	（お）弁当	〔　　〕
近い	〔　　〕	留守	〔　　〕
木	〔　　〕	割引	〔　　〕
野球	〔　　〕	入学	〔　　〕
教えます	〔　　〕	～中	〔　　〕
訊きます	〔　　〕	ハンサムな	〔　　〕
会います	〔　　〕	約束	〔　　〕
荷物	〔　　〕	間に合います	〔　　〕
のせます	〔　　〕	出発	〔　　〕
飾ります	〔　　〕	にんじん	〔　　〕
（水を）やります	〔　　〕	触ります	〔　　〕

活動

便利な	〔　　〕	コンビニ	〔　　〕

【タスク】

（1）あなたの家の近くに、どんな病院（病院の名前、何科か）があるか、調べましょう。（下の【資料】を参考にしてください。

〔Selidiki rumah sakit (nama dan spesialisasinya) yang ada di dekat rumah Anda. Gunakan materi di bawah ini sebagai bahan pembantu.〕

（2）あなたやあなたの家族が次の病気になったとき、（1）で調べたどの病院に行きますか。

〔 Jika ada anggota keluarga Anda yang terkena penyakit di bawah ini, rumah sakit dalam pertanyaan (1) yang mana yang Anda kunjungi? 〕

症状	病院の名前
風邪をひいた	
歯が痛い	
手に湿疹ができた	
子供が熱を出した	
足をねんざした	

【ことばと表現】

症状	〔 gejala 〕	湿疹ができる	〔 keluar bintik merah 〕
風邪をひく	〔 kena flu 〕	熱を出す	〔 kena demam 〕
歯	〔 gigi 〕	ねんざする	〔 keseleo 〕

【資料】

診療科	〔 bagian pemeriksaan〕		
内科	〔 ahli penyakit dalam〕	皮膚科	〔 ahli penyakit kulit〕
精神科	〔 ahli penyakit mental〕	泌尿器科	〔 ahli saluran pencernaan〕
小児科	〔 ahli penyakit anak 〕	産婦人科	〔 ahli kandungan 〕
外科	〔 ahli penyakit luar 〕	眼科	〔 ahli mata 〕
整形外科	〔 ahli tulang 〕	耳鼻いんこう科	〔 ahli THT 〕
脳神経科	〔 ahli penyakit syaraf〕	歯科	〔 ahli gigi 〕

≪　V．健康　B　≫

会話B－１　　＜　医院で　＞　〔 Di Sebuah Klinik 〕

宋　　：　おはようございます。
〔 Selamat pagi. 〕

受付の人：　おはようございます。
〔 Selamat pagi. 〕
今日は、どうなさいましたか。
〔 Apa sakit Anda? 〕

宋　　：　風邪をひいたみたいです。
〔 Sepertinya saya terkena flu. 〕
２～３日前から鼻（鼻水）が出て、喉が痛いんです。
〔 Sejak 2 atau 3 hari lalu keluar ingus dan tenggorokan terasa sakit. 〕
熱も少しあるようです。
〔 Dan sepertinya juga demam. 〕

受付の人：　今朝、熱を測られましたか。
〔 Apakah Anda sudah mengukur suhu badan tadi pagi. 〕

宋　　：　いいえ、体温計がなかったので、測りませんでした。
〔 Tidak, saya tidak mengukur suhu badan karena tidak punya termometer. 〕

受付の人：　そうですか。それでは、この問診票にご記入、お願いします。
〔 Kalau begitu, tolong isi kertas angket kesehatan ini. 〕
熱も測ってください。
〔 Juga tolong ukur suhu badan. 〕
保険証はお持ちですか。
〔 Apakah Anda memiliki kartu asuransi?. 〕

宋　　：　はい、これです。
〔 Iya, ini saya bawa. 〕

受付の人：　お預かりします。
〔 Saya pinjam sebentar. 〕
お名前をお呼びするまで、そちらにおかけになって、お待ちください。
〔 Silahkan duduk dan tunggu di sana sampai nama Anda kami panggil. 〕

会話B－２　　＜　診察室で　＞　〔 Di Ruang Periksa 〕

看護師　：　宋さん、お待たせしました。　診察室にお入りください。
〔 Nona Sou, silahkan masuk ke ruang periksa. 〕

医者　　：　宋　麗華さんですね。

〔 Apakah Anda Nona Sou Rei Ka?. 〕

宋 : はい。

〔 Iya, betul. 〕

医者 : 鼻水が出て、喉が痛いんですね。 咳は出ますか。

〔 Anda keluar ingus dan tenggorokan sakit. Apakah ada batuk? 〕

宋 : いいえ、咳は出ません。

〔 Tidak ada. 〕

医者 : 熱が 37度5分ありますね。

〔 Suhu badan Anda 37,5 derajat. 〕

喉を見ますので、口を大きく開けてください。

〔 Saya ingin melihat tenggorokan Anda, tolong buka mulut Anda. 〕

赤くなっていますね。これは、風邪ですね。

〔 Tenggorokan Anda memerah, saya kira Anda terkena flu. 〕

宋 : そうですか。

〔 Oh, begitu. 〕

医者 : これから熱が高くなるかもしれませんね。

〔 Ada kemungkinan suhu badan Anda bertambah panas. 〕

今日は、薬を飲んで、ゆっくり休んでください。

〔 Hari ini sebaiknya Anda minum obat dan banyak istirahat. 〕

宋 : 仕事を休んだほうがいいですか。

〔 Apakah sebaiknya saya libur bekerja?. 〕

医者 : そうですね。 今日は、仕事に行かないほうがいいですよ。

〔 Iya, sebaiknya Anda tidak pergi bekerja hari ini. 〕

宋 : わかりました。仕事を休みます。

〔 Baik, hari ini saya akan libur. 〕

医者 : お大事に。

〔 Semoga lekas sembuh. 〕

宋 : ありがとうございます。失礼いたします。

〔 Terima kasih banyak. 〕

会話B－３ ＜ 受付で ＞ 〔 Di Loket 〕

受付の人 : 宋 麗華さん。

〔 Nona Sou Rei Ka. 〕

宋 : はい。

〔 Iya saya. 〕

受付の人 : 保険証をお返しします。 こちらは診察券です。

〔 Ini saya kembalikan kartu asuransinya, dan ini kartu periksa Anda. 〕

この処方箋を持って、薬局にいらっしゃってください。
〔 Bawa resep ini ke toko obat. 〕
本日は 1,500円です。
〔 Biaya hari ini adalah 1,500 yen. 〕
お大事に。
〔 Semoga lekas sembuh.〕

宋 : ありがとうございます。
〔 Terima kasih. 〕

会話 B－4 ＜ 薬局で ＞ 〔 Di Toko Obat 〕

薬剤師 : いらっしゃいませ。
〔 Selamat datang. 〕

宋 : すみません。 これ、お願いします。
〔 Maaf, saya ingin membeli obat ini. 〕

薬剤師 : はい。 こちらの薬局は初めてですか。
〔 Baik, apakah Anda pertama kali ke sini?. 〕

宋 : はい。
〔 Iya, betul. 〕

薬剤師 : 保険証をお持ちでしょうか。
〔 Apakah Anda memiliki kartu asuransi?. 〕

宋 : はい。
〔 Iya, ini. 〕

薬剤師 : 拝見します。
〔 Boleh saya melihatnya?. 〕
では、この問診票にご記入ください。
〔 Silahkan isi kertas angket kesehatan ini. 〕
宋様、たいへんお待たせいたしました。
〔 Nona Sou, maaf telah membuat Anda menunggu. 〕
こちらの３種類のお薬が出ています。
〔 Ada 3 jenis obat untuk Anda. 〕
このカプセルは１回にふたつ、１日３回、食事の後で飲んでください。
〔 Kapsul ini sekali minum 2 tablet, sehari 3 kali, minum setelah selesai makan. 〕
この錠剤は１日１錠、寝る前に飲んでください。
〔 Tablet ini minum sehari satu kali, sebelum tidur. 〕
粉薬は熱が高くなったときに飲んでください。
〔 Obat bubuk ini minum apa bila demam Anda tinggi. 〕

宋 : はい、わかりました。

〔 Baik. 〕

薬剤師 ： これは試食用ののど飴です。いかがですか。

〔 Ini permen tenggorokan untuk percobaan, Apakah Anda ingin mencoba? 〕

宋 ： じゃ、ひとついただきます。

〔 Baik, saya coba 1 buah. 〕

薬剤師 ： それでは、お会計は 870円でございます。

〔 Biaya obat 870 yen. 〕

こちら、領収書と薬の説明書です。お大事に。

〔 Ini bukti pembayaran dan surat penjelasan obat. Semoga lekas sembuh. 〕

宋 ： はい、ありがとう。

〔 Baik, terima kasih. 〕

【ことばと表現】

会話Ｂ－１

医院 〔 klinik 〕
受付 〔 kasir 〕
風邪 〔 flu 〕
鼻 〔 hidung 〕
喉 〔 tenggorokan 〕
熱 〔 demam 〕
体温計 〔 termometer 〕
問診票 〔 kertas kesehatan 〕
記入 〔 mengisi 〕
保険証 〔 kartu asuransi 〕

測る 〔 mengukur 〕
持つ 〔 memiliki 〕
預かる 〔 meminjam 〕
呼ぶ 〔 memanggil 〕
掛ける 〔 duduk 〕
待つ 〔 menunggu 〕
風邪をひく 〔 kena flu 〕
鼻(鼻水)が出る 〔 keluar ingus 〕
喉が痛い 〔 sakit tenggorokan 〕

会話Ｂ-２

診察室 〔 ruang periksa 〕
咳 〔 batuk 〕
口 〔 mulut 〕
薬 〔 obat 〕

お待たせしました 〔 membuat menunggu〕
薬を飲む 〔 minum obat 〕
お大事に 〔 semoga lekas sembuh〕
失礼します/いたします 〔 permisi 〕

会話Ｂ-３

診察券 〔 kartu periksa 〕
処方箋 〔 resep 〕

薬局 〔 toko obat/apotik 〕

会話Ｂ-４

～種類 〔 jenis 〕

カプセル 〔 kapsul 〕

錠剤	〔 tablet 〕	領収書	〔 bukti pembayaran 〕
粉薬	〔 obat bubuk 〕	説明書	〔 surat penjelasan 〕
試食	〔 mencoba 〕	拝見	〔 melihat 〕
～用	〔 untuk 〕	いただきます	〔minum 〕
のど飴	〔 permen tenggorokan 〕	～でございます	〔bentuk sopan ～です〕

【文法項目】

『～みたいです』

・風邪をひいたみたいです。

『～ようです』

・熱も少しあるようです。

『～ので、～』

・体温計がなかったので、測りませんでした。
・喉を見ますので、口を大きく開けてください。

『動詞形/動詞ない形＋ほうがいいです』

・仕事を休んだほうがいいですか。
・会社へ行かないほうがいいですよ。

『動詞辞書形/名詞の＋前に～』

・寝る前に飲んでください。

『動詞た形/名詞の＋後で～』

・食事の後で飲んでください。

『尊敬語』

1　～れる/られる

・熱を測られましたか。

2　お～になる

・そちらにおかけになって、お待ちください。

3　特別な尊敬語

・薬局にいらっしゃってください。

4　お～です

・お持ちですか。

5　お/ご～ください

・お待ちください。

・ご記入ください。

『謙譲語』

1　お/ご～します

・お預かりします。

2　特別な謙譲語

・ひとついただきます。

・拝見します

・失礼いたします。

『丁寧語』

1　お/ご＋名詞

・お名前

・ご記入

2　～ございます/でございます

・お会計は870円でございます。

・トイレはあそこにございます。

『助数詞』

1　ひとつ　ふたつ　みっつ　よっつ　いつつ　むっつ　ななつ　やっつ　ここのつ　とお　いくつ

【ドリル】

□言ってみましょう

（1）例：道路がぬれている、雨が降った　→　道路がぬれている。雨が降ったみたいだ。

1　いいにおいがする、晩御飯はカレーだ　→

2　かばんがない、田中さんはもう帰った　→

3　教室の電気がきえている、誰もいない　→

4　彼は野菜を食べない、野菜がきらいだ　→

※一度練習したら、次は会話のように言いましょう。

例：「道路がぬれているね。雨が降ったみたいだよ。」

（2）例：道路がぬれています、雨が降りました　→　道路がぬれています。雨が降ったようです。

1　佐藤さん元気がありません、疲れています　→

2　パトカーと救急車が来ました、交通事故だ　→

3　変なにおいがします、この牛乳は古いです　→

4　彼女はいつも家にいます、ひまです　→

※一度練習したら、次は会話のように言いましょう。

例：「道路がぬれていますね。雨が降ったようですね。」

（3）例：熱があります→　熱があるので、会社を休みました。

1　暑いです　→暑いので、＿＿＿＿＿＿＿＿

2　時間がありません　→時間がないので、＿＿＿＿＿＿＿＿

3　牛肉は高いです　→牛肉は高いので、＿＿＿＿＿＿＿＿

4　雨が降りました　→雨が降ったので、＿＿＿＿＿＿＿＿

5　明日、テストです　→明日、テストなので、＿＿＿＿＿＿＿＿

（4）例：「喉が痛いです」

——「じゃ、うがいをします　→　じゃ、うがいをしたほうがいいですよ」

1　「薬を飲みましたが、風邪がよくなりません」

——「じゃ、病院へ行きます　→　　」

2　「最近、体調が悪くて・・・」

——「無理をしません　→　　」

（5）尊敬語

1）～れる/られる

例：先生はもう、帰りました。　→　先生はもう、帰られました。

1　先生は何時の飛行機に乗りますか。→

2　鈴木さんは中国語を話します。　→

3　岡田先生は来年、結婚します。　→

4　吉田先生が日本語を教えます。　→

2）お～になる

例：先生はいつもこの席に座ります。→　先生はいつもこの席にお座りになります。

1　社長は出かけました。　→

2　お客さんが着きました。　→

3　新聞はもう、読みましたか。　→

4　このカードは利用できません。　→

3）特別の尊敬語

例：午後、社長はどこへ行きますか。→　午後、社長はどちらへいらっしゃいますか。

1　いつ日本へ来ましたか。　→

2　部長は来週、ベトナムへ出張します。　→

3　何時に昼ご飯を食べますか。　→

4　先生はその話を知っています。　→

5　先生は部屋にいません。　→

6　このＤＶＤを見ましたか。　→

4）お～ください

例：ちょっと待ってください。　→　少々お待ちください。

1　このペンを使ってください。　→

2　ゆっくり休んでください。　→

3　ここにかけてください。　→

（6）謙譲語

1）お～する

例：先生、荷物を持ちます。　→　先生、荷物をお持ちします。

1　雨ですね。傘を貸しましょうか。　→

2　私が京都を案内します。　→

3　来週、木村先生に会います。　→

2）特別な謙譲語

例：去年、中国から来ました。　→　去年、中国からまいりました。

1　私は宋と言います。よろしくお願いします。　→

2　写真を見てもいいですか。　→

3　10時にそちらへ行きます。　→

4　日曜日は、家にいます。　→

5　電話番号を知りません。　→

【談話練習】

□1　Ａさんは困っていることをＢさんに話してください。

ＢさんはＡさんの話を聞いて、アドバイスしてください。

①　Ａ：「昨日から歯が痛くて・・・」

Ｂ：「　　ほうがいいですよ」

② 自由に会話しましょう。

2 敬語を使いましょう。

① 日本語クラスの友達が国へ帰るので、来週の土曜日にパーティーをします。
日本語クラスの先生をパーティーに誘ってください。

【タスク】

□ 薬の飲み方を漢字が読めない友達に教えてください。

〔Jelaskan cara memakan obat kepada teman yang belum bisa membaca huruf kanji. 〕

※薬の袋や市販の薬の説明書などを使いましょう。

〔Pakai kantung obat atau penjelasan obat yang biasa dijual di toko. 〕

【ことばと表現】

ドリル

道路	〔 jalan 〕	牛乳	〔 susu sapi 〕
ぬれる	〔 basah 〕	古い	〔 tua / kuno 〕
カレー	〔 kari 〕	牛肉	〔 daging sapi 〕
におい	〔 bau 〕	テスト	〔 ujian 〕
野菜	〔 sayur 〕	喉	〔 tenggorokan 〕
きらい（な）	〔 tidak suka 〕	最近	〔 akhir-akhir ini 〕
疲れる	〔 lelah 〕	体調	〔 kondisi badan 〕
救急車	〔 ambulan 〕	無理	〔 tidak mungkin 〕
交通事故	〔 kecelakaan 〕	無理をする/しない	〔 memaksakan diri〕
変（な）	〔 aneh 〕		

飛行機	〔 pesawat terbang 〕	利用（する）	〔 menggunakan 〕
乗る	〔 naik 〕	出張（する）	〔 perjalanan kerja 〕
中国語	〔 bahasa Cina 〕	部屋	〔 kamar 〕
話す	〔 berbicara 〕	少々	〔 sedikit 〕
結婚（する）	〔 menikah 〕	かける	〔 menabur 〕
教える	〔 mengajar 〕	荷物	〔 barang bawaan 〕
席	〔 tempat duduk 〕	傘	〔 payung 〕
座る	〔 duduk 〕	貸す	〔 meminjamkan 〕
お客さん/様	〔 tamu 〕	案内（する）	〔 mengantar 〕
着く	〔 tiba 〕	会う	〔 bertemu 〕

談話練習

困る　〔 terganggu 〕　誘う　〔 mengajak 〕
アドバイス　〔 nasihat 〕

タスク

袋　〔 kantong 〕　市販　〔 menjual 〕

緊急連絡先 いざ！というとき

市役所・出張所案内・緊急連絡先

休日急病診療（86・88ページ参照）

(財)豊中市医療保健センター
〒560-0012上野坂2-6-1
(内科、小児科、歯科)
☎6848-1661

庄内保健センター
〒561-0826島江町1-3-14-101
(内科、小児科、歯科)
☎6332-8558

こどもの急病（86ページ参照）

豊能広域こども急病センター
〒562-0014箕面市萱野5-1-14
☎072-729-1981
ケガ、骨折、やけど、異物の飲み込みは、診療できません。下記の救急病院(外科、整形外科など) にご相談ください。

小児救急電話相談
午後8時～翌日午前8時
#8000（ダイヤル回線・IP電話からは ☎6765-3650）

救急病院

※24時間体制。ただし、市立豊中病院の小児科については、輪番制による二次救急で診療。また、精神科(さわ病院、小曽根病院) については、大阪府・大阪市の精神科救急医療体制により、診療を行っていない場合などがあるため、受診前に各病院にお問合せください。
※救急診療科目を掲載しています。

市立豊中病院 ☎6843-0101
〒560-8565柴原町4-14-1
[内科・外科・小児科（輪番制による二次救急）]

上田病院 ☎6334-0831
〒561-0833庄内幸町4-28-12
(内科・外科)

大阪脳神経外科病院 ☎6333-0080
〒561-0836庄内宝町2-6-23
(脳神経外科)

小西病院 ☎6862-1701
〒561-0802曽根東町2-9-14
(外科)

さわ病院 ☎6865-1211
〒561-8691城山町1-9-1
(精神科)

豊中渡辺病院 ☎6864-2301
〒561-0858服部西町3-1-8
(内科・外科・整形外科)

東豊中渡辺病院 ☎6849-2121
〒560-0003東豊中町5-35-3
(内科)

豊中若葉会病院 ☎6856-9550
〒560-0003東豊中町5-13-18
(内科・整形外科)

小曽根病院 ☎6332-0135
〒561-0814豊南町東2-6-4
(精神科)

p.54

≪　Ⅴ．健康　Ｃ≫

会話 Ｃ １　＜会社で＞　〔 **Di Perusahaan** 〕

朴　　：　マークさん、足が痛いんですか。
〔 Mark, Apakah kaki Anda sakit?. 〕
マ ー ク：　そうなんです。　日曜日　サッカーで　友達と　ぶつかっちゃって…。
〔 Iya, saya bertabrakan dengan teman ketika main sepak bola hari minggu lalu.〕
朴　　：　病院に　行かないんですか。
〔 Tidak pergi ke rumah sakit?. 〕
マ ー ク：　きのう、行こうと　思ったんだけど　保険証を　家に　忘れてしまって…。
〔 Kemarin saya berniat pergi ke rumah sakit tetapi kartu asuransi tertinggal di rumah.〕
朴　　：　「保険証」ですか？
〔 Kartu asuransi?. 〕
マ ー ク：　そう、健康保険証。　病院へ　行くとき　必要です。
〔 Iya, kartu asuransi. Saya perlu itu untuk ke rumah sakit. 〕
朴さん、健康保険証　持ってないの？
〔 Paku, Apakah Anda tidak punya kartu asuransi?. 〕
朴　　：　持っていません。
〔 Tidak, saya tidak punya. 〕
マ ー ク：　保険証が　ないと　お金が　かかって大変です。
〔 Kalau tidak punya, biaya pengobatan akan sangat mahal. 〕
作ったほうが　いいですよ。
〔 Lebih baik membuatnya. 〕
朴　　：　保険証を　作るためには　どうすればいいですか。
〔 Bagaimana cara membuat kartu asuransi?. 〕
教えてくださいませんか。
〔 Tolong kasih tahu saya. 〕
マ ー ク：　市役所の　窓口で　相談すれば　いいですよ。
〔 Anda bisa bertanya pada loket di kantor kota. 〕
朴　　：　そうですか。　じゃ、あした　市役所へ　行きます。
〔 Oh, begitu. Baik, saya akan pergi besok. 〕

会話 Ｃ ２　＜市役所の　窓口で＞　〔 **Di Loket Kantor Kota** 〕

朴　　：　あのう、健康保険証を　作りたいんですが・・・。
〔 Maaf, saya ingin membuat kartu asuransi. 〕

窓口係：在留カードは　ありますか。
〔　Apakah Anda memiliki kartu penduduk asing.　〕
朴　　：はい、これです。
〔　Iya, ini.　〕
窓口係：あ、吹田市に　お住まいですね。
〔　Oh, Anda tinggal di kota Suita ya.　〕
それでは　吹田市の　市役所で　手続きを　してください。
〔　Kalau begitu, silahkan mengurusnya di kantor kota Suita.　〕
住民登録のある　市役所で　手続きを　していただきます。
〔　Anda bisa mengurusnya di kantor kota tempat Anda tinggal.　〕
朴　　：そうですか。　手続きには　何が　いりますか。
〔　Oh, begitu. Apa saja yang diperlukan untuk mengurusnya.　〕
窓口係：在留カードと　パスポートが　いります。
〔　Kartu penduduk asing dan pasport.　〕
朴　　：わかりました。　ありがとうございました。
〔　Baik, terima kasih.　〕
窓口係：いいえ。
〔　Terima kasih kembali.　〕

【ことばと表現】

会話Ｃ－１

ぶつかる	〔 menabrak 〕	かかる	〔 memakan(waktu)〕
忘れる	〔 lupa 〕	市役所	〔 kantor kota 〕
健康保険証	〔 kartu asuransi〕	窓口	〔 loket 〕
必要	〔 memerlukan 〕	相談（する）	〔 menanyakan 〕

～ちゃって＝～てしまって　〔 tak sengaja melakukan sesuatu 〕

会話Ｃ－２

在留カード	〔 kartu penduduk asing 〕	住民登録	〔 kartu penduduk〕
吹田市	〔 kota Suita 〕	要る	〔 perlu 〕
（お）住まい	〔 tempat tinggal〕	パスポート	〔 pasprt 〕
手続き	〔 prosedur 〕		

【文法項目】

1　～てしまいました。

・保険証を家に忘れてしまって・・・。

・傘を電車に忘れてしまいました。
・きのう買ったケーキは、もう食べてしまいました。

2　動詞辞書形/名詞の　ために（は）～　　(目的)
・保険証を作るためには、どうすればいいですか。
・日本語を勉強するために、日本へ来ました。
・健康のために、毎日野菜を食べています。

3　疑問詞　～ばいいですか。
・保険証を作るためには、どうすればいいですか。
　―― 市役所の窓口で相談すればいいですよ。
・市立病院へ行きたいんですが、どのバスに乗ればいいですか。
・バス代はいつ払えばいいですか。

＊　～ばいいですか　＝　～たらいいですか
・保険証を作るためには、どうしたらいいですか。
・市立病院へ行きたいんですが、どのバスに乗ったらいいですか。

4　～てくださいませんか。
・保険証を作るためには、どうすればいいですか。
　教えてくださいませんか。
・先生、辞書を貸してくださいませんか。
・明日のパーティーに先生も出席してくださいませんか。

＊　～てくださいませんか　＝　～ていただけませんか
・先生、辞書を貸していただけませんか。
・明日のパーティーに先生も出席していただけませんか。

5　～ていただきます
・住民登録のある市役所で手続きしていただきます。
・先生に辞書を貸していただきました。
・部長に話を聞いていただきました。

【ドリル】

□言いましょう
1　例：傘を電車に忘れました　→傘を電車に忘れてしまいました。
　1）パスポートをなくしました　→

2）道をまちがえました　→

3）風邪をひきました　→

4）パソコンを壊しました　→

1）
2）
3）
4）

2　例：昨日買ったケーキは食べました　→昨日買ったケーキは食べてしまいました。

1）給料は全部使いました　→

2）宿題はもうやりました　→

3）パーティーの料理は午前中に作りました　→

4）山口さんに借りたＤＶＤは昨日の晩、見ました　→

1）
2）
3）
4）

3　例：日本へ来ました・日本語を勉強します

→日本語を勉強するために、日本へ来ました。

1）大きいテレビを買いました・テレビゲームをします　→

2）貯金をしています・家を買います　→

3）国へ帰ります・父の仕事を手伝います　→

4）市役所へ行きます・在留カードを更新します　→

4　「～のために」を使って、右のことばと左のことばをつないで言ってください。

結婚	・	・朝から晩まで働きます
仕事	・	・お金を貯めています
家族	・	・毎日、料理します
旅行	・	・運動します
健康	・	・英語を勉強しています

例）旅行のために英語を勉強しています。

5　例：市立病院へ行きたいです・どのバスに乗りますか

→市立病院へ行きたいんですが、どのバスに乗ればいいですか。

1）先生の家に招待されました・何を持って行きますか　→

2）時計が故障しました・どうしますか　→

3）電子辞書がほしいです・どこで買いますか　→

4）日本語教室を探しています・だれに聞きますか　→

6）例：社長・話します　→社長に話していただきます。
　　友達・日本語を教えます　→友達に日本語を教えてもらいます。
1）部長・レポートを見ます　→
2）母・お弁当を作りました　→
3）父の友達・古い写真を見せました　→
4）先生・辞書を貸します　→

【談話練習】

1　＿＿＿に「～ばいいですか」と「～ていただけませんか／てくださいませんか」を使って会話を完成してください。

学生：日曜日に私の家で陳さんの送別会をするんですが、先生も＿＿＿＿＿＿＿＿
先生：ええ、是非私も参加させてもらいますよ。
　　何時に＿＿＿＿＿＿＿＿
学生：１時までに＿＿＿＿＿＿＿＿
先生：わかりました。
学生：たこ焼きを作りたいんですが、作り方を＿＿＿＿＿＿＿＿
先生：いいですよ。レシピを書きますね。
　　はい、これがレシピです。
学生：ありがとうございます。
　　紅ショウガがいるんですね。どこで＿＿＿＿＿＿＿＿
先生：スーパーで売っていますよ。

＊この後は自由に会話を続けましょう。

【ことば】

壊す	〔　　〕	貯める	〔　　〕
給料	〔　　〕	たこ焼き	〔　　〕
貯金（する）	〔　　〕	レシピ	〔　　〕
更新（する）	〔　　〕	紅ショウガ	〔　　〕

【タスク】

次の手続きをするときに、何が必要か、どうすればいいか調べましょう。

〔　Untuk membuat surat di bawah ini, cari tahu apa persyaratan yang diperlukan.　〕

・在留カード

〔　Kartu warga asing　〕

・図書館の利用カード

〔　Kartu perpustakaan　〕

・日本の運転免許証

〔　Surat izin mengemudi Jepang　〕

・レンタルビデオショップのメンバーカード

〔　Kartu rental video　〕

・その他

〔　Kartu lainnya　〕

≪Ⅵ. 防災　A≫

会話A－１　　＜松井さんの部屋で＞　〔　Di kamar Ibu Matsui　〕

♪ウ～ウ～（サイレンの音）
〔　run…run….(bunyi sirine)　〕

ハスナ：　何か音が聞こえますね。あれは何の音ですか。
〔　Tidak mendengar sesuatu? Suara apa itu?　〕

松井　：　あれは消防車ですよ。
〔　Itu bunyi mobil pemadam kebakaran.　〕

ハスナ：　消防車？
〔　Mobil pemadam kebakaran?　〕

松井　：　火事のとき、火を消す車です。どこかしら。
〔　Iya, mobil untuk memadamkan api kebakaran. Ada kebakaran di mana ya?　〕

♪ガラガラガラ（窓を開ける音）
〔　kret…(suara jendela dibuka)　〕

ハスナ：　あ、あそこに煙が見えますよ。
〔 Ah, ada asap terlihat dari sana.　〕

松井　：　あ、本当ですね。近いですね。
〔　Ah, iya. Dekat ya.　〕

ハスナ：　こわいですね。
〔　Takut ya.　〕

会話A－２

ハスナ：　日本では消防車の電話は何番ですか。
〔　Di Jepang, berapa nomor telepon mobil pemadam kebakaran?　〕

松井　：　119番ですよ。
〔　119.　〕

ハスナ：　119番ですね。
〔　119 ya.　〕

松井　：　救急車も119番で呼べますよ。
〔　Ambulan juga sama nomor 119.　〕

ハスナ：　救急車は病気のときに呼ぶ車ですね。
〔　Ambulan itu mobil untuk mengangkut orang sakit?　〕

松井　：　そうです。
〔　Iya, betul.　〕

ハスナ：　でも、同じ番号では、間違えませんか。
〔　Tapi, apa tidak akan keliru jika nomornya sama.　〕
松井　：　最初に、「火事ですか、救急ですか」と聞きますから、
〔Terlebih dahulu kita ditanya apakah kebakaran atau darurat.〕
火事の場合は「火事です」、病気やけがの場合は「救急です」と答えます。
〔　Apabila ada kebakaran, kita jawab “kaji desu”, apabila ada orang sakit atau cedera, kita jawab “kyukyu desu”.〕

会話A－３

ハスナ：　ほかに、覚えておくといい電話番号はありますか。
〔　Apakah ada nomor telepon lain yang perlu kita ingat?　〕
松井　：　そうですね。…ハスナさん、「ひゃくとおばん」って知っていますか。
〔　Apa ya, Hasna, apa kamu tahu “hyakutoban”?　〕
ハスナ：　ひゃくと…、何ですか。
〔　Hyakuto…, apa ya?　〕
松井　：　百十番です。110番のことです。
〔Hyakutoban. Artinya 110.　〕
ハスナ：　あ、警察ですね。
〔　Ah, polisi bukan?　〕
松井　：　「ひゃくじゅうばん」や「いちいちぜろばん」より言いやすいでしょう。
〔　Lebih mudah pengucapannya daripada “hyakujuban” atau “ichiichizero” bukan?　〕
ハスナ：　「ひゃくとお…」う～ん…。いいえ、言いにくいです。
〔　Hyakuto…, aduh sulit juga pengucapannya.　〕
でも、大丈夫です、覚えました。
〔　Tapi tidak apa-apa, saya sudah mengingatnya.　〕

【ことばと表現】

会話A－１

ウ～ウ～	〔　run...run...　〕	消す	〔　memadamkan　〕
サイレン	〔　sirine　〕	窓	〔　jendela　〕
音	〔　suara　〕	煙	〔　asap　〕
消防車	〔mobil pemadam kebakaran〕	本当	〔　sebenarnya　〕
火事	〔　kebakaran　〕	近い	〔 dekat　〕
火	〔　api　〕	こわい	〔　takut　〕

会話A－２

救急車	〔 ambulan 〕	救急	〔 darurat 〕
呼ぶ	〔 memanggil 〕	病気	〔 sakit 〕
間違える	〔 keliru 〕	けが	〔 luka 〕
最初に	〔 terlebih dahulu〕	答える	〔 menjawab 〕

会話A－３

覚える	〔 mengingat 〕	言う	〔 berkata 〕
警察	〔 polisi 〕	大丈夫	〔 tidak apa-apa 〕

【文法項目】

1　動詞普通形、い形容詞、な形容詞な、名詞の　場合は、～

・火事の場合は「火事です」、病気やけがの場合は「救急です」と答えます。
・会社を休む場合は、電話をしてください。
・電車が遅れた場合は、延着証明書をもらってきてください。
・都合が悪い場合は、日にちを変えることができますよ。
・お金が必要な場合は、先生に相談してください。

2　～ておきます

・ほかに覚えておくといい電話番号はありますか。
・教室を出るときに、電気を消しておいてください。
・はさみはまだ使いますから、そこに置いておいてください。

3　動詞　やすい/にくいです。

・「ひゃくじゅうばん」や「いちいちぜろ」より言いやすいでしょう。
　―― いいえ、言いにくいです。
・このいすは、とても座りやすいです。
・この靴は、デザインはいいですが、歩きにくいです。
・このグラスは、薄くて割れやすいですから、気をつけてください。

4　～（と）は～のことです

・「ひゃくとおばん」は１１０番のことです。
・消防車は火事のとき火を消す車のことです。

5　可能動詞　（見えます/聞こえます）

・何か音が聞こえますね。
・あそこに煙が見えます。
・先生の声がよく聞こえませんから、もっと前の席に行きましょう。
・新幹線から富士山が見えました。

【ことば】

遅れる	〔 terlambat 〕	グラス	〔 gelas 〕
延着証明書	〔 surat bukti terlambat〕	薄い	〔 tipis 〕
都合	〔 kondisi 〕	割れる	〔 pecah 〕
（都合が悪い）	〔 ada urusan lain〕	気をつける	〔 hati-hati 〕
日にち	〔 hari 〕	声	〔 suara 〕
変える	〔 mengganti 〕	席	〔 tempat duduk〕
相談（する）	〔 konsultasi 〕	新幹線	〔 kereta cepat 〕
はさみ	〔 gunting 〕	富士山	〔 gunung fuji 〕
置く	〔 simpan 〕		
座る	〔 duduk 〕		

【ドリル】

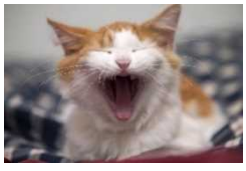
1　見えます／聞こえます

例１）窓から海が見えます。
例２）遠くに山が見えます。

例１）窓・海	例２）遠く・山	１）空・星	２）家・花火	３）向こう・街

2　何が聞こえますか。

例）鳥の声が聞こえます。

例）	１）	２）	３）	４）
				

3　～場合は

例）火事です・１１９番に電話します　→火事の場合は１１９番に電話します。

1）遅れます・事務所に連絡してください　→

2）間違えました・もう一度最初からやり直してください　→

3）暑いです・窓を開けてください　→

4）細かいお金がありません・先に両替をしてください　→

5）匂いが変です・食べないほうがいいです　→

6）地震・エレベーターを使わないでください　→

3　何をしておきますか。

例）会議・資料をコピーします　→会議の前に資料をコピーしておきます。

1）旅行・ホテルを予約します　→

2）台風が来ます・食べ物を買います　→

3）テスト・教科書を読みます　→

4）お客さんが来ます・お湯を沸かします　→

4　言いかえましょう。

例）「ひゃくとおばん」＝110番　→　「ひゃくとおばん」とは 110 番のことです。

1）「連休」＝二日以上続く休み

2）イケメン＝かっこいい男性

3）外食＝レストランなどで食べる食事

4）和服＝着物

5　～やすい／～にくい

例）このスリッパは大きいです・歩きます　→このスリッパは大きくて歩きにくいです。

1）このケーキは小さいです・食べます　→

2）この本は字が大きいです・読みます　→

3）このかばんは大きいです・持ちます　→

4）この店は狭いです・買い物します　→

5）この家は駅が近いです・住みます　→

6　～やすい／～にくい

例）そこは濡れています・滑ります　→そこは濡れていて滑りやすいですから気を付けてください。

1）そのグラスは薄いです・割れます　→

2）道が複雑です・わかります　→

3）雨です・前が見えます　→

4）似ています・間違えます　→

【談話練習】

1　例のように会話をしましょう。

例）A：会議が終わったら、机といすを元に戻しておいてくださいね。

　　B：わかりました。パソコンも事務室に戻しておきますか。

　　A：いいえ、そのままにしておいてください。後でまた使いますから。

1）会議が終わる・窓を閉める

　　ドアのかぎをかける

2）パーティーが終わる・掃除をする

　　机といすを元に戻す

3）プロジェクターを使う・電源を切る

　　パソコンの電源も切る

□センターの部屋を使ったあと、何をしておきますか。みんなで話しましょう。

【活動】

みんなでパーティーをするなら、あなたは何を準備しておきますか。みんなで相談して、仕事を決めましょう。

☆　料理

☆　飲み物

☆　招待状（メール）

☆　部屋

☆

☆

【ことばと表現】

窓	〔　　〕	エレベーター	〔　　〕
遠く	〔　　〕	会議	〔　　〕
空	〔　　〕	資料	〔　　〕
星	〔　　〕	予約する	〔　　〕
花火	〔　　〕	台風	〔　　〕
向こう	〔　　〕	教科書	〔　　〕
街	〔　　〕	お客さん	〔　　〕
鳥	〔　　〕	お湯を沸かす	〔　　〕
やり直す	〔　　〕	かっこいい	〔　　〕
細かい（お金）	〔　　〕	着物	〔　　〕
両替する	〔　　〕	スリッパ	〔　　〕
匂い	〔　　〕	狭い	〔　　〕
変な	〔　　〕	濡れる	〔　　〕
地震	〔　　〕	すべる	〔　　〕

似ている　〔　　〕
戻す　〔　　〕
元　〔　　〕
プロジェクター　〔　　〕
電源　〔　　〕
切る　〔　　〕
相談する　〔　　〕
決める　〔　　〕
招待状　〔　　〕

【タスク】

緊急電話番号表をつくりましょう。

〔　Buat daftar nomor telepon darurat.　〕

警察　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
〔　　〕
消防署　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
〔　　〕
子供の学校　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
〔　　〕
夫（妻）の仕事場　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
〔　　〕
よく行く病院　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
〔　　〕
日本語教室　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
〔　　〕
＿＿＿＿＿＿＿＿　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿　・・・＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

お役立てください。

緊急時の通報

警察への通報　110

火災・救急・救助　119

救急安心センターおおさか
#7119（携帯電話・固定電話（プッシュ回線））
☎06-6582-7119（固定電話（IP・ダイヤル回線など））

救急車を呼んだ方がいいの？病院に行ったらいいの？応急手当の仕方が分からない‥。
そんな時は「救急安心センターおおさか」で医療機関案内、救急医療相談が受けられます

119番のかけ方

①「火事です。」または「救急です。」と、はっきり伝えてください。
②住所は「豊中市○○町○丁目○番○号
目標は○○の○○側です。」
③火事、事故の内容を正確に、分かりやすく
④名前、電話番号をはっきりと

市役所・出張所案内・緊急連絡先

市役所	豊中市役所	〒561-8501 中桜塚3-1-1	☎6858-2525
	庄内出張所	〒561-0833 庄内幸町5-8-1	☎6334-3531
	新千里出張所	〒560-0082 新千里東町1-2-2 (千里文化センター「コラボ」2階)	☎6872-0573
上下水道局		〒560-0022 北桜塚4-11-18	☎6858-2911
		(休日・夜間)	☎6858-2971
消　防	消防本部・北消防署	〒560-0023岡上の町1-8-24	☎6853-2345
	南消防署	〒561-0833 庄内幸町5-7-1	☎6334-3451
警　察	豊中警察署	〒561-0882 南桜塚3-4-11	☎6849-1234
	豊中南警察署	〒561-0832 庄内西町5-1-10	☎6334-1234
郵　便	郵便事業㈱豊中支店	〒560-8799岡上の町4-1-15	☎6856-2740
	郵便事業㈱豊中南支店	〒561-8799 穂積2-2-8	☎6862-3300

消防設備・設計施工・消防設備及び建築設備等　各種　点検業務・保守管理
エス・クローバー防災　株式会社

消防設備点検
防火対象物点検
建築設備検査
特殊建築物調査
設計及び書類作成
各種消防設備工事
各種消防設備販売
家庭用防災用品販売
電気工事‥等々
※お気軽にご相談ください。

〒561-0808 大阪府豊中市原田元町2-5-10　メゾンドモア1階
TEL 06-6845-9258　FAX 06-6845-9259

≪ Ⅵ. 防災 B ≫

会話 B－1 ＜ 日本語教室で ＞ 〔Di Kelas Bahasa Jepang〕

鈴木： みなさん、台風が近づいています。
〔 Murid-murid, badai topan sedang mendekat. 〕
気をつけて帰ってください。
〔 Hati-hatilah ketika pulang ke rumah. 〕
宋 ： 雨が降りはじめましたね。風も強くなって来ました。
〔 Hujan sudah mulai turun, angin pun bertiup kencang. 〕
キャシー： 私の国には、台風がありません。
〔 Di negara saya tidak ada badai topan. 〕
台風が来たら、どうしたらいいですか。
〔 Apa yang harus saya perbuat ketika ada badai topan?. 〕
鈴木： まず、気象庁発表の台風情報に注意してください。
〔 Pertama, perhatikan pengumuman dari badan cuaca. 〕
台風の進路がわかります。注意報、警報、特別警報なども発表されます。
〔Jalur badan topan berubah. Ada pengumuman perhatian, peringatan, dan peringatan khusus.〕
警報が出たら、幼稚園や学校などは、休みになります。
〔 Ketika ada peringatan, TK dan sekolah diliburkan. 〕
ハスナさん、明日の朝、警報が出ていたら、イルマちゃんの幼稚園は休みですから、
〔 Hasna, bila besok ada peringatan, TK-nya Irma akan diliburkan. 〕
注意してくださいね。
〔 Perhatikan baik-baik ya. 〕
ハスナ： はい、わかりました。
〔 Iya, baik. 〕
警報が出たかどうか、どこでわかりますか。
〔 Bagaimana saya melihat ada tidaknya peringatan?. 〕
鈴木： テレビ、ラジオ、それに気象庁のホームページなどです。
〔 Anda bisa melihatnya di home page badan cuaca, televisi, atau radio. 〕
キャシー： 他に注意することは？
〔 Apa hal lain yang harus saya perhatikan?. 〕
鈴木 ： 強い風がふきますから、外にある飛びやすいものは、家の中に入れてください。
〔 Karena anginnya keras, barang-barang yang mudah terbang harus dibawa ke dalam rumah. 〕
戸締りをしっかりして、出歩かないようにしてください。
〔 Tutup pintu rapat-rapat, dan jangan keluar rumah. 〕

会話　B－２　　＜　日本語教室で　＞〔Di Kelas Bahasa Jepang〕

鈴木　：　先週の台風は各地で大きい被害がありましたが、みなさんのところは大丈夫でしたか。
〔 Badai topan minggu lalu menyebabkan kerusakan di berbagai tempat. Bagaimana dengan daerah tempat tinggal Anda?.〕
宋　：　おかげさまで大丈夫でした。
〔　Daerah tempat kami tinggal tidak apa-apa.　〕
キャシー：　私の家も大丈夫でしたが、風が強くて、とても怖かったですよ。
〔 Rumah saya juga tidak apa-apa. Tapi angin yang kencang membuat saya takut. 〕
鈴木　：　みなさん、被害がなくて、よかったです。
〔　Syukur kalau tidak ada apa-apa.　〕
それでは、今日は地震の話をしましょう。
〔　Baik, hari ini kita akan membahas tema gempa bumi.　〕
今、日本はいつ、どこで大きな地震が起こるかわかりません。
〔　Sekarang di Jepang gempa bumi bisa terjadi di mana dan kapan saja.　〕
キャシー：地震が起きたら、あわててしまうと思います。
〔　Kalau terjadi gempa bumi, saya yakin akan panik.　〕
鈴木　：　そうですね。地震が起きたら、落ち着いて行動することが大切です。
〔　Iya. Ketika terjadi gempa penting untuk bertindak secara tenang.　〕
ゆっくり揺れ始めたときは、まず、ガスの火を消してください。
〔　Ketika mulai ada goyangan lemah, pertama kali matikan kompor gas.〕
それから、ドアを開けて、家の中の安全なところに避難します。
〔　Kemudian buka pintu dan berlindung di tempat aman di dalam rumah.〕
宋　：　どんなところが安全ですか。
〔　Tempat seperti apa yang aman?.　〕
鈴木　：　テーブルの下など、家具が倒れたり、窓ガラスが割れたりした時に怪我をしないところです。
〔　Misalnya di bawah meja, ketika ada barang jatuh atau kaca pecah, kita bisa terlindung dari luka.〕
急に大きく揺れた場合は、すぐ安全な場所に避難します。
〔　Ketika goyangan mulai keras, secepatnya berlindung di tempat yang aman.　〕
これは「わが家の防災マップ　防災マニュアル」という冊子です。
〔　Ini ada buku berjudul “Buku petunjuk dan peta perlindungan rumah kita dalam menghadapi bencana”.〕
災害が起きたときに注意することや避難場所の地図がありますから、よく読んでください。
〔　Di sini terdapat peta tempat berlindung dan hal-hal yang perlu diperhatikan ketika terjadi bencana, bacalah dengan baik.〕
豊中市役所でもらえますよ。
〔　Buku ini bisa didapat di kantor kota Toyonaka.　〕

みんな：　わかりました。
〔　Baik.　〕

【ことばと表現】

B－1

台風	〔　badai topan　〕	近づく	〔　mendekat　〕
風	〔　angin　〕	注意（する）	〔　berhati-hati　〕
気象庁	〔　badan cuaca　〕	発表（する）	〔　mengumumkan　〕
（台風）情報	〔　informasi　〕	吹く	〔　bertiup　〕
進路	〔　jalur　〕	飛ぶ	〔　terbang　〕
注意報	〔　perhatian　〕	強い（強く）	〔　kuat　〕
警報	〔　peringatan　〕	しっかり	〔　dengan baik　〕
特別警報	〔　peringatan khusus　〕	他に	〔　lainnya　〕
戸締り	〔　tutup pintu　〕		

B－2

各地	〔　berbagai tempat　〕	災害	〔　bencana alam　〕
被害	〔　kerusakan　〕	避難場所	〔　tempat berlindung　〕
大丈夫	〔　tidak apa-apa　〕	慌てる	〔　panik　〕
地震	〔　gempa bumi　〕	落ち着く	〔　tenang　〕
ガス	〔　gas　〕	行動（する）	〔　bertindak　〕
火	〔　api　〕	揺れる	〔　bergoyang　〕
家具	〔　furnitur　〕	消す	〔　mematikan　〕
窓ガラス	〔　kaca jendela　〕	避難（する）	〔　berlindung　〕
怪我	〔　luka　〕	倒れる	〔　jatuh　〕
わが家	〔　rumah kita　〕	割れる	〔　pecah　〕
防災	〔　perlindungan bencana〕	大切	〔　penting　〕
マップ	〔　peta　〕	安全	〔　aman　〕
マニュアル	〔　buku petunjuk　〕	すぐ	〔　secepatnya　〕
冊子	〔　buku　〕		

【文法項目】

『動詞＋始める』（複合動詞）

・雨が降り始めましたね。

・ゆっくり揺れ始めたときは、まず、ガスの火を消してくだい。

『～てくる』
・風も強くなってきました。
・日本へ来たころは、日本人の考え方が全然わかりませんでしたが、最近少しわかってきました。

『疑問詞＋～たらいいですか』
・台風が来たら、どうしたらいいですか。
・万博公園へ行きたいんですが、どうやって行ったらいいですか。

『～かどうか～』
・警報が出たかどうか、どこでわかりますか。
・このバスは千里中央へ行きますか。
　――さぁ、行くかどうかわかりません。

『疑問詞か、～』
・日本では、いつ大きな地震が起きるかわかりません。
・会議は何時からですか。
　――何時からかわからないので、課長に聞いてください。

『～よう～』
（1） 動詞辞書形/動詞ない形　ようにする
・外へ出ないようにしてください。
・毎日できるだけ野菜を食べるようにしています。
　＊動詞は意志動詞

（2）動詞辞書形/動詞ない形　ように、～。
・日本語の新聞が読めるように、漢字を勉強しています。
・国へ帰っても日本語を忘れないように、日本語を使うようにしたいです。
　＊動詞は無意志動詞（可能動詞、わかります、見えます、聞こえます、なります、など）

（3）動詞辞書形　ようになる。
・毎日、日本語を勉強したら、日本語の新聞が読めるようになりました。
・最近、一人でどこへでも行けるようになりました。

『～たり～たりする』
・テーブルの下など、家具が倒れたり、窓ガラスが割れたりした時に怪我をしないところです。
・休みの日は、インターネットをしたり、テレビを見たりしています。

【ドリル】

□文を作りましょう。

（1）例：朝から曇っていましたが、さっき雨が（降ります＋始めます）→降り始めました。

①蛍池でモノレールに（乗ります＋換えます）→

②昨日の晩、やっとレポートを（書きます＋終わります）→

③マラソンで６時間（走ります＋続けます）

④名前を（書きます＋忘れます）

□言いましょう

（1）例：携帯電話をなくしたんですが、どうしますか

→携帯電話をなくしたんですが、どうしたらいいですか。

① 岡田先生の電話番号がわかりません、誰に聞きますか→

② 日本人の友達が結婚します、お祝いに何をあげますか→

③ 防災マップがほしいです、どこへ行きますか→

④ てんぷらを作りたいです、どうやって作りますか→

（2）例：A：着物を買いたいんですが、どこで売っていますか。

B：さぁ、どこで売っているか　知りません。

例：A：加藤さんはもう帰りましたか。

B：もう帰ったかどうか　わかりません。

① A：陳さんは、いつ国へ帰りますか。

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿知りません。陳さんに聞いておきますね。

② A：これはだれのかばんですか。

B：さぁ、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿わかりません。

③ A：日本語能力試験は難しいですか。

B：すみません。＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿知りません。

④ A：来週のパーティーに参加できますか。

B：いえ、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿まだわかりません。

（3）例：A：日曜日は、何をしますか。

B：（洗濯する/掃除する）→洗濯したり、掃除したりします。

① A：昨日の晩、何をしましたか。

B：（テレビを見る/宿題をする）→

② A：夏休みは何をしたいですか。

B：（海で泳ぐ/富士山に登る）→

③ A：休みの日は何をしていますか。

B：（友達に会う/映画を見る）→

（4）例：毎日１時間ジョギングします　→　毎日１時間ジョギングするようにしています。

① できるだけ甘いものを食べません

② 毎日、国の母に電話します

③ できるだけ日本人と話しをします

④ 外食しません

（5）例：よく見えます、前の席に座りましょう　→　よく見えるように、前の席に座りましょう

① 日本の会社で働けます、日本語を勉強しています　→

② 火事になりません、ガスの火を消します　→

③ 彼女と結婚できます、貯金しています　→

④ わかります、説明してください　→

（6）例：日本語の新聞が読めます　→　A：日本語の新聞が読めるようになりましたか。

B：いいえ、まだ読めません。

① 一人で病院へ行けます　→　A：

B：

② 会社の人の日本語がわかります　→　A：

B：

③ 箸が上手に使えます　→　A：

B：

④ 日本料理が作れます　→　A：

B：

【談話練習】

（1） AさんはBさんに休みの日、何をしているか聞いてください。

Bさんは「～たり、～たり」の形で答えてください。

＊先週の日曜日、何をしたか／毎晩、何をしているか　なども聞きましょう。

（2） 日本人の友達があなたの国へ行きます。気をつけなければならにことをアドバイスしてください。

「～ようにしてください」の形を使いましょう。

例：わたしの国では、水道の水を飲まないようにしてください。

（3）あなたが健康のために気をつけていることを話してください。また、友達にも聞いてください。

例：わたしは健康のために、駅まで歩くようにしています。

（3） あなたが、子供のころ/日本へ来たころ　できなくて、今できるようになったことを話してください。

例：日本に来たころ、さしみが食べられませんでしたが、今食べられるようになりました。

（4） Aさんは日本人の友達の結婚式に招待されました。どうしたらいいかわかりません。次のことをBさんに質問してください。Bさんは答えてください。

・どんな服を着て行くか/お祝いは何をあげるか/会場の千里阪急ホテルまでどうやって行くか

【タスク】

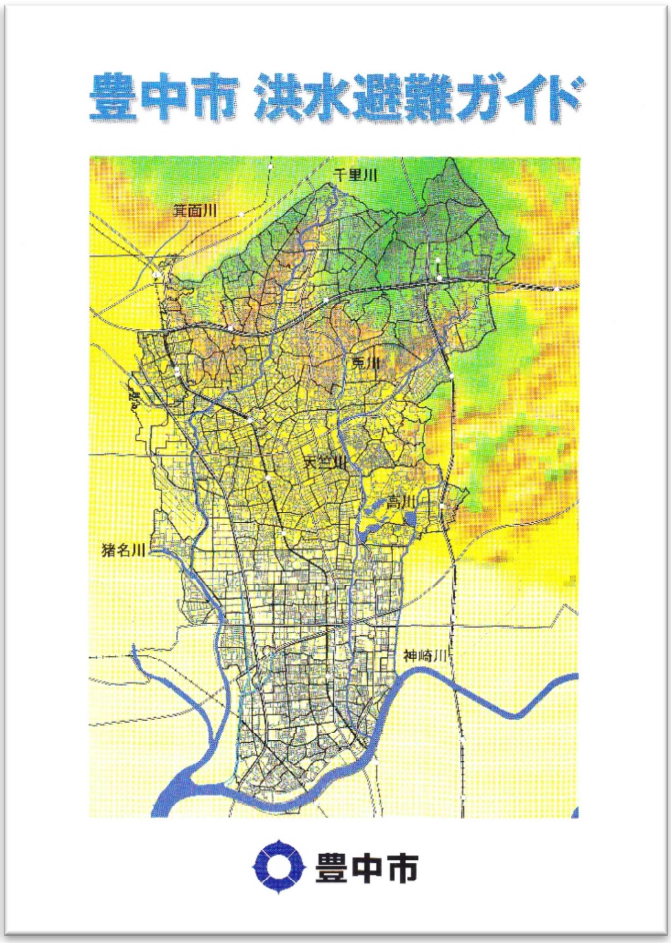
□豊中市の防災マップを見て、あなたの家の近くの避難場所を確認しましょう。

〔Lihat peta perlindungan bencana kota Toyonaka, kemudian cari tempat perlindungan di dekat rumah Anda.　〕

【ことば】

野菜	〔 sayur 〕	掃除（する）	〔 membersihkan 〕
曇る	〔 berawan 〕	洗濯（する）	〔 mencuci baju 〕
赤ちゃん	〔 bayi 〕	海	〔 laut 〕
泣く	〔 menangis 〕	ジョギング	〔 joging 〕
マラソン	〔 maraton 〕	外食	〔 makan di luar 〕
走る	〔 berlari 〕	席	〔 tempat duduk 〕
携帯電話	〔 telepon genggam 〕	座る	〔 duduk 〕
なくす	〔 kehilangan 〕	貯金（する）	〔 menabung 〕
結婚（する）	〔 menikah 〕	説明（する）	〔 menjelaskan 〕
お祝い	〔 merayakan 〕	箸	〔 sumpit 〕
てんぷら	〔 tempura 〕	水道	〔 air ledeng 〕
着物	〔 kimono 〕	健康	〔 kesehatan 〕
日本語能力試験	〔 ujian kemampuan bahasa Jepang 〕	招待（する）	〔 mengundang 〕
		健康のために	〔 untuk kesehatan 〕
参加（する）	〔 mengikuti 〕		

わが家の
防災マップ
～いのちを守るために～
防災マニュアル 保存版
有馬－高槻
断層帯
六甲・淡路島
断層帯
上町断層帯
今だからこそすべきこと そして助け合いのこころ
豊中市


豊中市 洪水避難ガイド
千里川
箕面川
猪名川
神崎川
豊中市

≪Ⅶ. 訪問　A≫

会話A－1　　＜ イルマの幼稚園の友達の家で ＞　〔Di rumah teman TK Irma 〕

ハスナ：こんにちは。
〔Selamat siang. 〕
イルマ：こんにちは。
〔Selamat siang. 〕
佐藤：あ、ハスナさん、イルマちゃん、いらっしゃい。
〔Oh, Bu Hasna, Irma, silahkan masuk. 〕
ハスナ：今日は呼んでいただいてありがとうございます。
〔Terima kasih sudah mengundang kami. 〕
佐藤：いいえ、こちらこそ。みゆきの誕生パーティーに来てくれてありがとう。
〔Sama-sama. Terima kasih juga sudah datang ke pesta ulang tahun Miyuki.〕
どうぞ。みんな来ていますよ。
〔Silahkan, semua sudah datang. 〕
ハスナ：おじゃまします。
〔Permisi. 〕
イルマ：みゆきちゃん、お誕生日おめでとう。はい、これ、プレゼント。
〔Miyuki, selamat ulang tahun. Ini hadiah untukmu.〕
みゆき：ありがとう。開けてもいい？
〔Terima kasih. Boleh saya buka? 〕
イルマ：いいよ。
〔Boleh. 〕
ハスナ：佐藤さん、日本ではプレゼントはもらったらすぐ開けてもいいですか。
〔Bu sato, di Jepang hadiah pemberian boleh langsung dibuka?〕
佐藤：うーん、昔の人は開けてはいけないと言ったけれど、今はいいみたいよ。
〔Bagaimana ya, Kalau dulu tidak boleh, kalau sekarang sepertinya boleh.〕
ハスナ：そうですか。インドネシアでも、プレゼントはすぐ開けないのがマナーです。
〔Oh, begitu. Di Indonesia juga akan lebih sopan bila tidak langsung membukanya.〕
でも、私は開けたいですけど。
〔Tapi, saya selalu ingin membukanya. 〕
佐藤：よかった。私もそうよ。
〔Oh, syukurlah. Saya juga begitu.〕

会話A－２

ハスナ：わあ、おいしそうな料理がたくさんありますね。
〔Wah, banyak makanan yang kelihatannya enak.〕
佐藤：みんないろいろなものを持ってきてくれたの。
〔Semua orang membawakan banyak makanan.　〕
これはアキちゃんのお母さん、これはひろと君のお父さんが作ったのよ。
〔Ini dari ibunya Aki, ini buatan Ayahnya Hiroto.　〕
ハスナ：私もインドネシア料理を作って持ってきました。みんなのお口に合うといいけど。
〔Saya juga membawa masakan Indonesia. Mudah-mudahan cocok dengan selera semua.〕
佐藤：じゃあ、お皿を持ってくるわね。
〔Baik, saya bawakan piring ya.〕
ハスナ：この瓶にソースが入っています。料理にかけてください。
〔Botol ini berisi saus, taburkan ke atas masakan.〕
佐藤：じゃあ、はじめましょう。
〔Baik, ayo kita mulai.　〕
お菓子もジュースもたくさん買ってあるから、たくさん食べてね。
〔Saya membeli banyak kue dan jus, silahkan makan yang banyak.〕

【ことばと表現】

A－１

呼ぶ	〔mengundang〕	プレゼント	〔hadiah　〕
こちらこそ	〔sama-sama　〕	開ける	〔membuka　〕
誕生パーティー	〔pesta ulang tahun〕	もらう	〔menerima　〕
おじゃまします	〔permisi　〕	マナー	〔sopan santun〕
おめでとう	〔selamat　〕		

A－２

料理	〔masakan　〕	瓶	〔botol　〕
いろいろな	〔bermacam　〕	ソース	〔saus　〕
持ってくる	〔membawa　〕	入る	〔berisi〕
～君	〔Nak…　〕	かける	〔menabur　〕
作る	〔membuat　〕	始める	〔memulai　〕
（お）口に合う	〔cocok selera　〕	お菓子	〔kue　〕
お皿	〔piring　〕		

【文法項目】

1　『～が～ています』『～は～ています』

・窓が開いています。

・このコップは汚れています。

2　『～てあります』

・名前が書いてあります。

・飲み物はたくさん買ってあります。

3　『～のは～です』『～のが～です』『～のを～ます』

・あそこに立っているのは宋さんです。

・漢字を書くのは難しいです。

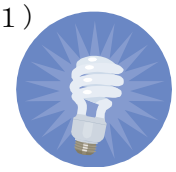
・音楽を聞くのが好きです。

・こんど新しいスーパーができるのを知っていますか。

【ドリル】

1　～が～ています

例）ドアが開いています。

例）	1）	2）	3）	4）	5）
					
ドア・開きます	電気・つきます	ジュース・入ります	人・並びます	桜・咲きます	道・こみます

2　例のように文を作りましょう。

例）朝、部屋を掃除しました　→部屋が掃除してあります。

1）朝、花を飾りました　→

2）晩ごはんを作りました　→

3）窓を開けました　→

4）エアコンをつけました　→

3　～のが～

例）音楽・聞きます・好きです　→音楽を聞くのが好きです。

1）サッカー・見ます・好きです　→

2）絵・描きます・上手です　→

3）花・育てます・上手です　→

4）料理・作ります・苦手です　→

5）知らない人と話します・苦手です　→
6）新しいことばを覚えます・得意です　→
7）朝起きます・遅いです　→

4　～のは～

例）温泉に入ります・気持ちがいいです　→温泉に入るのは気持ちがいいです。
1）友達と話します・楽しいです　→
2）日本で生活します・大変です　→
3）友達を作ります・簡単です　→
4）毎日歩きます・体にいいです　→
5）漢字を書きます・難しいです　→

5　～のは～

例）山下さんはあの絵を描きました　→山下さんが描いた**のは**あの絵です。
1）鈴木さんはあそこに立っています　→
2）日曜日に試験があります　→
3）私は去年大阪に来ました　→
4）日本では2月が一番寒いです　→
5）だれがこの料理を作りましたか　→

6　～のを

例）山田さんが結婚します・知っていますか　→山田さんが結婚するのを知っていますか。
1）キャシーさんが帰国します・知っていますか　→
2）今晩パーティーがあります・知りませんでした　→
3）きのう地震がありました・知りませんでした　→
4）宿題を持ってきます・忘れました　→
5）部屋のかぎをかけます・忘れました　→

【ことばと表現】

電気	〔　　〕	育てます	〔　　〕
つきます	〔　　〕	得意です	〔　　〕
入ります	〔　　〕	苦手です	〔　　〕
並びます	〔　　〕	温泉	〔　　〕
咲きます	〔　　〕	気持ちがいいです	〔　　〕
こみます	〔　　〕	体にいいです	〔　　〕
飾ります	〔　　〕	試験	〔　　〕
エアコン	〔　　〕	帰国します	〔　　〕

地震　〔　　〕　割れます　〔　　〕
故障します　〔　　〕　棚　〔　　〕
（お）皿　〔　　〕　資料　〔　　〕
汚れます　〔　　〕　（お）土産　〔　　〕

【談話練習】

1　例のように会話を作りましょう。

例）A：このコピー機を使ってもいいですか。
　　B：そのコピー機は今故障していますから、事務室のコピー機を使ってください。

1）お皿・汚れます・こちら
2）コップ・割れます・棚

2　例のように会話を作りましょう。

例）A：もうすぐ会議ですね。資料はコピーしてありますか。
　　B：はい、準備してあります。

1）あした東京出張です・ホテル・予約します
2）来週帰国です・家族へのお土産・買います

【タスク】

（1）あなたの部屋はどんな部屋ですか。（例：いつもきれいに片付いています。壁に花の絵が飾ってあります。）ペアの人に話しましょう。ペアの人の部屋の様子を詳しく聞きましょう。
〔Jelaskan keadaan kamar Anda. (Misalnya, selalu dalam keadaan bersih, ada hiasan bunga di dindingnya). Bicarakan dengan pasangan Anda. Tanyakan keadaan kamar pasangan Anda dengan detil.〕

（2）あなたのことを話しましょう。
〔Ceritakan tentang diri Anda.　　〕

・生まれたところ〔Tempat lahir.　　〕
・名前の由来〔Arti nama　　〕
・好きなこと・得意なこと〔Hal yang disukai atau pandai melakukannya.〕
・日本語の勉強について〔Kesan belajar bahasa jepang.　〕
・将来の夢〔Cita-cita di masa depan.〕

例）私は鈴木夏子です。7月生まれです。生まれたのは豊中で、今住んでいるのも豊中です。「夏子」という名前を付けたのは母です。子どものときから音楽が好きで、聞くのも歌うのも好きです。踊るのも大好きです。それから、外国語を勉強するのが好きで、今まで英語とフランス語と中国語を勉強しました。今韓国語を習っています。韓国語を勉強するのは楽しいですが、難しいです。世界中の人と話せるようになるのが夢です。

〔Contoh: Saya Natsuko Suzuki. Lahir pada bulan Juli. Saya lahir dan tinggal di Toyonaka. Nama Natsuko diberikan oleh Ibu. Dari kecil saya suka mendengarkan music dan menyanyikan lagu. Saya juga suka menari. Selain itu, saya juga suka mempelajari bahasa asing. Saya pernah belajar bahasa Inggris, Perancis, dan China. Sekarang sedang belajar bahasa Korea. Belajar bahasa korea menyenangkan, tetapi sulit. Cita-cita saya adalah bisa berkomunikasi dengan orang-orang di seluruh dunia.〕

≪ Ⅶ. 訪問 B ≫

会話 B－1 ＜ 松井さん宅玄関で ＞ 〔Di Pintu Masuk Rumah Keluarga Matsui〕

ピンポン～♫

松井： あら、宋さん。お帰りなさい。
〔 Oh, Nona Sou, selamat kembali. 〕
上海はどうでしたか。
〔 Bagaimana di Shanghai?. 〕

宋 ： おかげさまで、久しぶりに家族に会って、ゆっくりできました。
〔 Saya senang bisa bertemu kembali dengan keluarga. 〕

松井： それはよかったですね。
〔 Syukurlah kalau begitu. 〕

宋 ： あのう、これ、つまらないものですが、上海のお土産です。
〔 Maaf, ini ada oleh-oleh dari Shanghai. 〕

松井： ありがとうございます。
〔 Terima kasih. 〕
おいしそうなお菓子ですね。 遠慮なくいただきます。
〔 Kelihatannya seperti kue yang enak. Nanti saya akan menikmatinya. 〕

宋 ： いいにおいがしますね。
〔 Ada bau yang enak ya. 〕

松井： ええ、今、おでんを作っているところなんですよ。
〔 Oh iya, sekarang saya sedang membuat odeng. 〕
たくさん作っているから、おすそわけしますよ。
〔 Saya membuat banyak, nanti akan saya “osusowake” untuk Anda. 〕

宋 ： おすそわけって、何ですか。
〔 Apa itu “osusowake”? 〕

松井： たくさん作った物やもらった物を他の人にわけることです。
〔 “Osusowake” itu membagi sesuatu untuk orang lain karena kita membuat atau menerima banyak.〕
出来たら、子供に持っていかせます。
〔 Kalau sudah masak, nanti saya suruh anak saya membawakannya. 〕

宋 ： 上海から帰ってきたばかりで、冷蔵庫がからっぽなので、助かります。
〔 Saya merasa tertolong karena saya baru pulang dari Shanghai dan sekarang kulkas saya kosong.〕

会話　B－２　　＜　松井さん宅玄関で　＞〔Di Pintu Masuk Rumah Keluarga Matsui〕

宋　：　おでん、とてもおいしかったです。
〔　Odengnya lezat sekali.　〕
おなべをお返しします。ありがとうございました。
〔　Ini saya kembalikan pancinya, terima kasih.　〕
松井：　どういたしまして。
〔　Sama-sama.　〕
宋　：　あっ、太郎君、こんにちは。
〔　Ah, Dik Taro, selamat siang.　〕
太郎：　こんにちは。　おかあさん、いってきます。
〔　Selamat siang. Bu, saya pergi dulu.　〕
松井：　いってらっしゃい。
〔　Hati-hati ya.　〕
太郎は塾へ行っているんですよ。
〔　Taro sekarang ikut bimbingan belajar.　〕
宋　：　塾ですか。
〔　Bimbingan belajar?.　〕
松井：　ええ、来年、受験をさせるので、塾に行かせているんです。
〔　Iya, tahun depan ada ujian masuk, jadi dia ikut bimbingan belajar.　〕
宋　：　私も子供のころ、父にずいぶん勉強させられました。
〔　Saya juga, waktu kecil sering disuruh belajar oleh ayah.　〕
それから、ピアノを習わされました。
〔　Selain itu, disuruh juga belajar piano.　〕
ピアノは好きじゃなかったので、上手にはなりませんでしたが。
〔　Karena kurang suka piano, saya tidak bisa pandai memainkannya.　〕
太郎君は塾の他に何かやっていますか。
〔　Selain bimbingan belajar, apa yang Taro pelajari?.　〕
松井：　ええ、サッカー教室に行っています。
〔　Dia belajar sepak bola.　〕
日曜日の朝早いので、私はいやだったんですが、太郎が行きたいと言うので、
〔　Awalnya saya tidak setuju karena latihannya minggu pagi. Tetapi karena keinginan Taro,　〕
行かせています。
〔　saya mengijinkannya.　〕
宋　：　そうですか。　大変ですね。
〔　Oh begitu. Berat ya.　〕

【ことばと表現】

B－1

（お）土産	〔 oleh-oleh 〕	助かる	〔 tertolong 〕
（お）菓子	〔 kue 〕	久しぶり	〔 sudah lama 〕
におい	〔 bau 〕	ゆっくり（する）	〔 beristirahat 〕
おでん	〔 odeng 〕	おかげさまで、	〔 berkat Anda 〕
おすそわけ	〔 bagian 〕	つまらないものですが、	〔 ungkapan ketika memberi sesuatu 〕
冷蔵庫	〔 kulkas 〕		
わける	〔 membagi 〕	遠慮なくいただきます	〔 menikmati 〕
持って行く	〔 membawa 〕	いいにおいがする	〔 bau yang enak 〕

B－2

（お）鍋	〔 panci 〕	受験（する）	〔 mengikuti ujian 〕
塾	〔 bimbingan belajar 〕	習う	〔 belajar 〕
ピアノ	〔 piano 〕	いってきます	〔 berangkat 〕
返す	〔 mengembalikan 〕	いっていらっしゃい	〔 hati-hati 〕

【文法項目】

『動詞辞書形/動詞ている/動詞た形＋ところです』

・今、おでんを作っているところです。
・今から、ご飯を食べるところです。
・たった今、ご飯を食べたところです。

『動詞た形＋ばかりです』

・上海から帰ってきたばかりで、冷蔵庫がからっぽなので、助かります。
・鈴木さんは一週間前に結婚したばかりです。

『使役』

・出来たら、子供に（おでんを）持って行かせます。
・部長はマークさんを東京へ出張させました。

『使役受け身』

・父にずいぶん勉強させられました。
・太郎君はお母さんに宋さんの家へおでんを持って行かされました。

【ドリル】

□言ってみましょう。

（1）ケーキを作ります。

今から、ケーキを＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ところです。

今、ケーキを＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ところです。

たった今、ケーキを＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ところです。

（2）例：学生は５０m泳ぎます。先生　→先生は学生を５０m泳がせます。
子供は野菜を食べます。お母さん　→お母さんは子供に野菜を食べさせます。

① マークさんは資料をコピーします。部長　→

② 妹は買い物に行きます。私　→

③ 私はピアノを習いました。父　→

④ 宋さんはお酒を飲みませんでした。お医者さん　→

（3）例：学生は５０m泳ぎます。先生　→学生は先生に５０m泳がされます。
例：子供は野菜を食べます。お母さん　→子供はお母さんに野菜を食べさせられます。

① マークさんはニューヨークへ出張します。部長

② 弟は大学へ行きました。両親　→

③ 学生は本を読みます。先生　→

④ 水曜日は残業しません。　→

【談話練習】

□話しましょう

（1）子供にあなたがやらせていること、日本語の先生があなたにやらせることを話しましょう。

（2）子供のころ、両親や先生などにやらされたことを話しましょう。
他の人にも聞きましょう。

【ことばと表現】

出張（する）	〔 perjalanan kerja 〕	妹	〔 adik perempuan 〕
泳ぐ	〔 berenang 〕	買い物	〔 belanja 〕
野菜	〔 sayur 〕	ピアノ	〔 piano 〕
資料	〔 arsip 〕	習う	〔 belajar 〕
コピー（する）	〔 foto copy 〕	働く	〔 bekerja 〕

弟 〔 adik laki-laki 〕　　残業（する） 〔 kerja lembur 〕

両親 〔 orang tua 〕

≪Ⅶ. 訪問　C　≫

会話－１　　＜会社で＞　〔　Di Perusahaan　〕

マーク：　西田さん、ちょっと聞いていいですか。
〔　Bu Nishida, bolehkah saya bertanya sebentar ?.　〕
西田　：　はい、何でしょう。
〔　Iya, silahkan.　〕
マーク：　実は、神戸工業の山口さんから「今度の日曜日、遊びに来ませんか」
〔　Sebenarnya, Bapak Yamaguchi dari Perusahaan Kobe Kogyo mengundang saya, “Mari berkunjung ke rumah saya minggu hari minggu depan”,　〕
と誘われているんですが、本当に遊びに行ってもいいかどうか迷っています。
〔　tetapi saya masih bingung apakah harus pergi atau tidak.　〕
西田　：　どうして迷うんですか。
〔　Mengapa harus bingung?.　〕
マーク：　前に「いつでも遊びに来てください。」と言われました。
〔　Sebelumnya beliau pernah berkata, “Anda boleh datang kapan saja”.　〕
それで、２回ほど「お邪魔してもいいですか。」と電話したら、
〔 Lalu, saya pernah 2 kali menghubunginya, “Apakah saya boleh berkunjung sekarang?”〕
２回とも「ちょっと用事があって・・・。」と断られました。
〔　Keduanya ditolak karena beliau sedang ada keperluan.　〕
それで、きっと山口さんは、とても忙しいんじゃないかと思って・・・。
〔 Oleh karena itu, saya berpikir Bapak Yamaguchi sibuk sekali.　〕
西田　：　あ、そうなんですか。
〔　Oh, begitu.　〕
でも、大丈夫です。遊びに行ってください。
〔　Tidak apa-apa, sebaiknya Anda pergi mengunjunginya　〕
マーク：　どうして、大丈夫だとわかるんですか。
〔　Mengapa Anda tahu kali ini saya boleh pergi?　〕
西田　：　日本人はよく「遊びに来てください」と言いますが、
〔　Orang Jepang sering berkata, “Silahkan datang ke rumah saya”.〕
急に遊びに来られるのは、困るんです。
〔　Tetapi kalau datangnya tiba-tiba bisa mengganggu.　〕
マーク：　どうしてですか。
〔　Mengapa?　〕
西田　：　「おもてなし」の準備ができないからです。
〔　Karena mereka belum mempersiapkan “omotenashi”.　〕

でも、「○○日に来てください。」と言われたときは、「おもてなし」の準備が
〔 Tetapi kalau mereka mengundang Anda, “Silahkan datang pada hari ini”, 〕
できていますから大丈夫です。
〔 itu artinya mereka sudah mempersiapkan “omotenashi”. 〕

マーク： 「おもてなし」って何ですか。
〔 Apa itu “omotenashi” ? 〕

西田 ： お客さんに喜んでもらえるように、いろいろ準備することです。
〔 Membuat persiapan supaya tamu merasa senang. 〕

マーク： へええ、そうなんですか。知りませんでした。
〔 Oh, begitu. Saya baru mengerti sekarang. 〕

【ことばと表現】

聞く	〔 bertanya 〕	用事	〔 keperluan 〕
実は	〔 sebenarnya 〕	断る	〔 menolak 〕
今度	〔 berikutnya 〕	きっと	〔 pasti 〕
誘う	〔 mengundang 〕	大丈夫	〔 tidak apa-apa 〕
本当に	〔 betul-betul 〕	困る	〔 terganggu 〕
迷う	〔 bingung 〕	おもてなし	〔 menyambut tamu〕
前に	〔 sebelumnya 〕	準備	〔 persiapan 〕
お邪魔する	〔 berkunjung 〕	喜ぶ	〔 merasa senang 〕
～とも	〔 ke...nya 〕	へええ	〔 oh, begitu 〕

㊟ 「知っていますか」の返事の形の違いに注意しましょう。
・山口さんの電話番号を知っていますか。
——いいえ、知りません。
・西田さんが結婚したのを知っていますか。
——いいえ、知りませんでした。

【文法項目】

1 受け身形
・「今度の日曜日、遊びに来ませんか」と誘われているんです。
・急に遊びに来られるのは困るんです。

2 数量詞 ＋ ほど
・２回ほど「お邪魔してもいいですか」と電話しました。
・すみませんが、１０分ほど待ってください。

【ドリル】

1　①　例：お母さんは太郎君をしかりました。→太郎君はお母さんにしかられました。

1）先生はマリアさんを注意しました。

2）ハスナさんは宋さんに買い物を頼みました。

3）マークさんは私をパーティーに招待しました。

4）父は私を病院へ連れて行きました。

②　例：母は私の日記を読みました。→（私は）母に日記を読まれました。

1）弟は私のケーキを食べました。

2）子供が私のパソコンを壊しました。

3）電車で隣の人が足を踏みました。

4）（泥棒が）金さんの財布を盗りました。

③　例：マークさんは、急に遊びに来ました、困りました。

→急にマークさんに遊びに来られて、困りました。

1）子供のころ、父親が死にました、大変でした→

2）急に雨が降りました、ぬれてしまいました→

3）夜、子供が泣きました、寝られませんでした→

④　例：２０２０年に東京でオリンピックを行います。

→２０２０年に東京でオリンピックが行われます。

1）水曜日に日本語教室を開いています。→

2）１９７０年に万博公園の太陽の塔を造りました。→

3）リオデジャネイロでサッカーのワールドカップを開催します。→

4）去年、アベノハルカスを建てました。→

⑤　例：いろいろな国に日本の車を輸出しています。

→いろいろな国に日本の車が輸出されています

1）漢字は中国と韓国と日本で使っています。→

2）たくさんの国でスペイン語を話しています。→

3）世界中で村上春樹の本を読んでいます。→

4）いろいろな国で日本のアニメを見ています。→

⑥　例：日本人がカラオケを作りました。→カラオケは日本人によって作られました。

1）ノーベルがダイナマイトを発明しました。

2）シェイクスピアは「ハムレット」を書きました。

3）スティーブ・ジョブズはアップル社を創立しました。

4）豊臣秀吉が大阪城を建てました。

【談話練習】

1　あなたが子供のころ、どんなことをほめられましたか/しかられましたか。
話してください。

【タスク】

あなたの国の有名な建物/人物/行事などについて調べて発表しましょう。
〔Ceritakan gedung, orang, atau kegiatan yang terkenal di negara Anda.　〕
例：　アメリカ・・・自由の女神、フランス・・・エッフェル塔、中国・・・万里の長城

≪Ⅷ．趣味・余暇　A≫

会話A－１　　＜国際交流センターの料理教室で＞

〔Di ruang kelas masak pusat hubungan internasional〕

講師：はい、今日は肉じゃがを作りましょう。

〔Baik, hari ini kita akan membuat “nikujaga”.〕

みんな：はーい。

〔Baik Bu.　〕

講師：用意するものは何ですか。

〔Apa yang harus dipersiapkan? 〕

ハスナ：肉とジャガイモです。

〔Daging dan kentang. 〕

講師：そうですね。肉は牛肉でも豚肉でもいいですが、

〔Untuk daging, kita bisa menggunakan daging sapi atau babi, 〕

今日は豚肉を食べられないハスナさんがいますから、牛肉にします。

〔Tapi karena ada Hasna yang tidak bisa makan daging babi, hari ini kita pakai daging sapi. 〕

宋：それから、玉ねぎとしらたきと、人参とグリーンピースです。

〔Kemudian, bawang Bombay, sirataki, wortel dan green peas. 〕

講師：人参やグリーンピースはなくてもいいですが、

〔Sebenarnya tidak harus ada wortel dan green peas, 〕

栄養があるし、色もきれいだから、今日は入れましょう。

〔 tapi selain mengandung gizi, juga warnanya menarik, jadi hari ini kita akan memakainya.〕

会話A－２

講師：まず、ジャガイモと人参と玉ねぎの皮をむいて、

〔Pertama, kupas kulit kentang, wortel, dan bawang Bombay.〕

これぐらいの大きさに切ってください。ジャガイモは水にさらしておきます。

〔Kemudian potong sebesar ini. Kentangnya “mizu ni sarasu”.〕

宋：水にさらすって、どういう意味ですか。

〔Apa maksudnya “mizu ni sarasu”? 〕

講師：切った野菜を水につけておくことですよ。

〔Rendam ke dalam air sayur yang sudah kita potong. 〕

ジャガイモは水にさらさないで置いておくと、色が悪くなってしまいます。

〔Kalau kentang tidak kita rendam, warnanya bisa menjadi jelek.　　　〕

〜〜

講師：はい、できましたね。では、お皿に入れましょう。

〔Ya, selesai. Sekarang masukan ke dalam piring. 〕

お皿に入れたら、グリーンピースを上からパラパラと散らします。

〔Setelah kita masukan ke dalam piring, taburkan green peas dari atas.〕

これで出来上がりです。では食べましょう。

〔Sudah selesai. Mari kita makan. 〕

会話A－３

宋：おいしいですか。

〔Enak? 〕

ハスナ：とてもおいしいです。ぜひ家でもう一度作ってみたいです。

〔Enak sekali. Saya ingin sekali mencoba membuatnya di rumah. 〕

宋：私も上手にできました。よかった。

〔Saya pun berhasil membuatnya.〕

【ことばと表現】

会話Ａ－１

講師	〔guru 〕	玉ねぎ	〔bawang bombay〕
肉じゃが	〔rebus kentang daging〕	しらたき	〔sirataki 〕
用意する	〔menyiapkan 〕	人参	〔wortel 〕
ジャガイモ	〔kentang 〕	グリーンピース	〔green peas 〕
牛肉	〔daging sapi 〕	栄養	〔gizi 〕
豚肉	〔daging babi 〕	色	〔warna 〕

会話Ａ－２

皮	〔kulit 〕	（お）皿	〔piring 〕
むく	〔mengupas 〕	パラパラ（と）	〔 〕
水にさらす	〔merendam 〕	散らす	〔menabur 〕
つける	〔memasukan 〕	出来上がり	〔selesai 〕

会話Ａ－３

ぜひ	〔ingin sekali 〕

【その他のことば】

煮る	〔merebus 〕	蒸す	〔mengukus 〕
焼く	〔membakar 〕	塩	〔garam 〕
炒める	〔menggoreng 〕	砂糖	〔gula 〕
揚げる	〔menggoreng 〕	しょうゆ	〔saus syoyu 〕

酢	〔cuka　　〕	油	〔minyak goreng〕
味噌	〔miso　　〕	だし	〔sup　　〕
こしょう	〔merica　　〕		

【文法項目】

1　『～し、～し』

・とうふはおいしいし、安いし、栄養〔　gizi　〕もあります。
・今日は暑いし、疲れたから、早く帰りたいです。

2　『～て』『～ないで』

・眼鏡をかけて新聞を読みます。
・かぎをかけないで出かけました。
・ジュースを飲まないでお茶を飲みます。

3　『～くなる』

・秋には木の葉〔　daun　〕が赤くなります。
・日本語が上手になりました。

4　『～てみる』

・富士山に登ってみたいです。
・インターネットで調べてみます。

5　『形容詞＋動詞』

・丁寧に書いてください。
・大きくからだを動かして体操〔　senam　〕します。

【ドリル】

□言いましょう。

1　例：マークさん・背が高い・頭がいい・親切
　　→マークさんは、背も高いし、頭もいいし、親切です。
　1）あのレストラン・おいしい・安い・サービスがいい　→
　2）服部緑地・静か・広い・きれい　→
　3）エトレ豊中・駅が近い・スーパーがある・レストランが多い　→

2　例：今日は暑い・疲れた・帰りたい
　　→今日は暑いし、疲れたから、帰りたいです。
　1）ハンサム・親切・マークさんは人気がある

2）ひらがながある・カタカナがある・漢字がある・日本語はむずかしい

3）おなかが痛い・何も食べたくない・晩ご飯を食べない

3　例１：めがねをかけます・新聞を読みます　→めがねをかけて、新聞を読みます

例２：かぎをかけませんでした・出かけました　→かぎをかけないで、出かけました。

例１ 　例２

1）さとうを入れます・コーヒーを飲みます　→

2）電気を消しません・寝ます　→

3）寝ませんでした・ゲームをしました　→

4）シートベルトをしません・車に乗ってはいけません→

1） 　2） 　3） 　4）

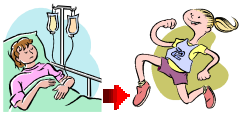
4　例：日本語が上手じゃなかったです・今、上手です　→日本語が上手になりました。

1）病気でした・今、元気です　→

2）日本語の勉強がおもしろくなかったです・今、おもしろいです　→

3）先月は寒かったです・今、暖かいです　→

4）先月は１２月でした・今、１月です　→

1）  　2） 　3）

4） 　１２月 　１月

5　例：肉じゃがの作り方をインターネットで調べます→インターネットで調べてみます。

1）肉じゃがの作り方を宋さんが知っているかもしれません。

ちょっと聞きます　→＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2）初めて肉じゃがを作りました→＿＿＿＿＿＿＿＿ので、

食べてください→＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

3）このボールペン、インクがあるかどうかわからないので、書きます→＿＿＿＿＿＿＿＿

6　形容詞の形を変えて、文の中に入れて言ってください。

例：大きい・体を動かして体操します。　→体を大きく動かして体操します。

1）きれい・部屋がきたないので、掃除してください　→
2）いい・昨日の晩、寝られませんでした。　→
3）元気・子どもたちが遊んでいます。　→
4）速い・足が痛くて、走れません　→

例 1） 2） 3） 4）

【談話練習】

□話しましょう

1　日本で行ってみたいところ／食べてみたい物／会ってみたい人／やってみたいことを話しましょう。

例：A：私は富士山へ行ってみたいです。Bさんは日本でどこへ行ってみたいですか。
　　B：私は東京ディズニーランドへ行ってみたいです。

【タスク】

（1）あなたの町は 10年前と今とどう違いますか。（例：車が多くなりました。交通が便利になりました。）話しましょう。

〔 Apa perbedaan kota Anda tinggal antara 10 tahun lalu dengan sekarang. (misalnya, semakin banyak mobil, transportasi menjadi lebih praktis, dll.〕

（2）あなたの国の料理を紹介してください。できれば、作り方も説明してください。

〔 Perkenalkan masakan khas negara Anda. Sebisa mungkin jelaskan juga cara pembuatannya. 〕

【ことばと表現】

栄養	〔　　〕	人気がある	〔　　〕
木の葉	〔　　〕	おなか	〔　　〕
体操	〔　　〕	インク	〔　　〕
背が高い	〔　　〕	掃除（する）	〔　　〕
頭がいい	〔　　〕	速い	〔　　〕
服部緑地	〔　　〕	足	〔　　〕
エトレ豊中	〔　　〕	走る	〔　　〕

≪ Ⅷ. 余暇 B ≫

会話 B－1 ＜ マンション前で ＞ 〔Di Depan Apartemen〕

ハスナ： 宋さん、こんにちは。
〔 Selamat siang Sou. 〕
宋 ： こんにちは。 おでかけですか。
〔 Selamat siang, mau bepergian ya?. 〕
ハスナ： はい、イルマのスイミング教室に行きます。
〔 Iya, saya akan mengantar Irma ke kelas berenang. 〕
イルマ、早く来なさい。
〔 Irma, cepat kemari. 〕
宋 ： イルマちゃん、スイミングは楽しい？
〔 Irma, senang tidak belajar berenang?. 〕
イルマ： うん、楽しいよ。
〔 Iya, senang. 〕
ハスナ： でも、最初はいやがって、泣きながら行っていました。
〔 Tapi awalnya dia tidak mau, pergi ke sana sambil menangis. 〕
イルマ： だって、コーチが「泣くな。」とか「水の中で目を開けろ。」とか言うんだもん。
〔 Habisnya, pelatihnya bilang “jangan nangis”, “buka matamu di dalam air”. 〕
でも、今は、大丈夫だよ。
〔 Tapi sekarang sudah tidak apa-apa. 〕
宋 ： それは、よかったわね。
〔 Syukurlah kalau begitu. 〕

会話 B－2 ＜ マンション前で ＞〔Di Depan Apartemen〕

宋 ： 私も週に1回ぐらい泳ぎに行きたいんですが、大人が泳げるプールを知っていますか。
〔 Saya juga ingin berenang seminggu sekali, tahukah Anda tempat berenang yang juga bisa dipakai orang dewasa?. 〕
ハスナ： イルマの行っているプールには、大人が自由に泳いだり、歩いたりするコースがありますよ。
〔 Di tempat Irma belajar, ada tempat khusus yang bebas dipakai orang dewasa baik untuk berenang atau berjalan. 〕
プールだけじゃなく、トレーニングジムもあるし、ヨガのクラスもあるし、エアロビクスの
〔 Bukan saja kolam renang, ada pelatihan olah raga, kelas yoga, 〕
クラスもありますよ。
〔 dan kelas aerobic juga. 〕

宋　：　それは、いいですね。
〔　Oh, bagus ya.　〕
でも、私は泳ぐだけでいいんです。
〔　Tapi bagi saya cukup berenang saja.　〕
ハスナ：　じゃ、豊中市のプールはどうですか。料金はとても安いそうですよ。
〔　Kalau begitu kolam renang milik kota Toyonaka saja, biaya masuknya murah sekali.〕
宋：　いいですね。　豊中市のプールは誰でも使えるんですか。
〔　Oh ya, apakah setiap orang bisa masuk kolam renang milik kota Toyonaka?.　〕
ハスナ：　ええ、誰でもつかえるはずですよ。
〔　Ya, siapa saja pasti bisa masuk.　〕
豊中市の広報かホームページで確かめてください。
〔　Silahkan konfirmasi di homepage seksi publikasi kota Toyonaka.〕
宋　：　そうですね。　調べてみます。
〔　Baik, akan saya cari tahu.　〕
ありがとうございます。
〔　Terima kasih.　　〕

【ことばと表現】

B－1

スイミング	〔　berenang　〕	いや（な）	〔　tidak mau　〕
スイミング教室	〔　kelas berenang〕	泣く	〔　menangis　〕

B－2

泳ぐ	〔　berenang　〕	ヨガ	〔　yoga　〕
大人	〔　orang dewasa　〕	エアロビクス	〔　aerobik　〕
プール	〔　kolam renang　〕	料金	〔　biaya　〕
自由（に）	〔　dengan bebas　〕	広報	〔　publikasi　〕
コース	〔　tempat khusus〕	ホームページ	〔　homepage　〕
トレーニングジム	〔　pelatihan olah raga〕		

【文法項目】

1　動詞＋ながら＋動詞

・泣きながら行っていました。
・私はテレビを見ながら朝ごはんを食べます。

2　命令形

・水の中で目を開けろ。
・もう少しだ！　頑張れ！

3　禁止形
・泣くな
・最後まであきらめるな

4　動詞　に行きます
・週に一回ぐらい泳ぎに行きたいです。
・東京へ友達に会いに行きます。
・アメリカへ英語の勉強に行きたいです。

5　動詞普通形/い形容詞/な形容詞な/名詞の　はず
・誰でも使えるはずです。
・田中さんはアメリカに１年留学していたので、英語が話せるはずですよ。

【ドリル】

□言いましょう

1　例：　兄はギターを弾きます、歌います　→　兄はギターを弾きながら歌います。

1）私は スマホで音楽を聞きます、ジョギングします　→

2）お茶を飲みます、話しましょう　→

3）料理の本を見ました、てんぷらを作りました　→

4）アルバイトをします、大学で勉強しています。→

2　例：　先生：早く来ます　→早く来い。
1）父：テレビを見ないで、宿題をします　→
2）先生：辞書で調べます　→
3）先輩：ここを片付けます　→
4）コーチ：早く走ります　→
ボールを投げます　→

＊会話で命令形は、男の人が自分より下の人に使います。
女の人は動詞ます形＋なさいの形を使います。

早く来ます　→　早く来なさい。
起きます　→　起きなさい。

3　例：　先生：寝ます×　→　寝るな
1）先生：ここにごみを捨てます×　→
2）父：いつまでもテレビゲームをします×　→
3）父：マンガを読みます×　→
4）先生：学校を休みます×　→

4　例：私はニューヨークへ行きます、ミュージカルを見ます
→私はニューヨークへミュージカルを見に行きます。
1）私は梅田へ行きます、友達に会います　→
2）マークさんはホテルへ行きました、食事をしました　→
3）私は北海道へ行きたいです、かにを食べます　→
4）宋さんは郵便局へ行きました、手紙を出します　→

5　例：岡町商店街は木曜日が定休日だから、あのパンやも休みです
→あのパンやも休みのはずです。
1）今バーゲンセールをやっているので、ブーツも安くなっています　→
2）授業は終わったので、教室には誰もいません　→
3）薬を飲んだから、もうすぐ熱が下がります　→
4）明日のパーティーのこと鈴木さんは知っていますか。
――　いいえ、鈴木さんには連絡していませんので、知りません　→

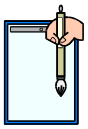
【談話練習】
1　教室で　携帯でメールをしている学生、ガムをかんでいる学生、寝ている学生、おしゃべりしている学生がいます。命令形、禁止形を使って注意してください。

【タスク】
1　A：あなたがやってみたいことは何ですか。
〔　Kegiatan apa yang ingin Anda coba lakukan?　〕
(例：茶道、生け花、エアロビクス、柔道、書道　等)
〔　Contoh: sado, ikebana, aerobic, judo, shodo, dll.　〕

それがどこでできるかBさんに聞いてください。
〔 Tanyakan pada B tempat Anda bisa melakukan kegiatan itu. 〕

B：Aさんのやりたいことは、どこで、どうすればできるか教えてあげてください。
〔 Beri tahu A tempat dan cara untuk melakukan kegiatan yang ingin dicobanya. 〕

わからない場合は、Aさんと日本人に聞いたり、インターネットで調べたりしてください。
〔 Jika tidak tahu, bersama A tanyakan pada orang Jepang atau mencari tahu lewat internet.〕



【ことばと表現】

文法項目

頑張る	〔 berusaha 〕	留学	〔 belajar ke luar negeri〕
あきらめる	〔 menyerah 〕		

ドリル

ギター	〔 gitar 〕	捨てる	〔 membuang 〕
弾く	〔 memainkan 〕	テレビゲーム	〔 TV game 〕
歌う	〔 menyanyi 〕	マンガ	〔 komik 〕
スマホ	〔 smart phone 〕	ミュージカル	〔 musikal 〕
音楽	〔 musik 〕	かに	〔 kepiting 〕
ジョギング	〔 joging 〕	（手紙を）出す	〔 mengirim surat 〕
てんぷら	〔 tempura 〕	商店街	〔 pertokoan 〕
アルバイト	〔 kerja paruh waktu 〕	定休日	〔 hari libur tetap 〕
調べる	〔 menyelidiki 〕	バーゲンセール	〔 obral 〕
先輩	〔 senior 〕	ブーツ	〔 sepatu boot 〕
片付ける	〔 membereskan 〕	授業	〔 kuliah 〕
コーチ	〔 pelatih 〕	薬	〔 obat 〕
走る	〔 berlari 〕	（熱が）下がる	〔 turun panas 〕
投げる	〔 melempar 〕	連絡（する）	〔 menghubungi 〕
ごみ	〔 sampah 〕		

談話練習

携帯（電話）	〔 telepon genggam 〕	おしゃべり（する）	〔 berbicara 〕
ガム	〔 permen karet 〕	注意（する）	〔 memberi peringatan 〕
かむ	〔 mengunyah 〕		

タスク

茶道（さどう）　〔 seni minum teh 〕　柔道（じゅうどう）　〔 judo 〕
生け花（いけばな）　〔 seni merangkai bunga 〕　書道（しょどう）　〔 seni menulis huruf 〕
エアロビクス　〔 aerobik 〕

p.30~

≪ Ⅷ. 余暇　C　≫

会話C－１　　＜　会社で　＞　〔 Di Perusahaan 〕

西田　：　マークさん、きのうのお茶会はどうでしたか。
〔 Mark, bagaimana upacara minum teh kemarin?. 〕
マーク：　びっくりしました。
〔 Saya terkejut. 〕
西田　：　どうしたんですか。
〔 Mengapa?. 〕
マーク：　茶道って、座るのも難しいんですね。
〔 Dalam Sado, duduk saja sulit ya. 〕
一番端の席に座ったら、注意されました。
〔 Saya diberi peringatan ketika duduk di paling ujung. 〕
西田　：　あ、一番端の席はその日の「主賓」が座る席なんですよ。
〔 Oh, tempat duduk paling ujung adalah tempat duduk “tamu utama” hari itu. 〕
マーク：　そうですか。
〔 Oh, begitu. 〕
それに、お茶をいただく時間が長すぎます。
〔 Kemudian, waktu meminum teh terlalu lama. 〕
終わって立とうとしたとき、足が痛くて立てませんでした。
〔 Ketika selesai dan mencoba beridiri, kaki terasa sakit sehingga tidak dapat berdiri. 〕
西田　：　正座するのは大変でしょう？
〔 Seiza itu sangat sulit bukan?. 〕
マーク：　長く座れるように、お茶会に行く前に毎日練習していたのに・・・。
〔 Sebenarnya sebelum pergi ke upacara minum teh, saya sudah berlatih setiap hari supaya bisa duduk lama. 〕
西田　：　じゃ、もう茶道はやめますか。
〔 Kalau begitu, apakah ingin berhenti sado?. 〕
マーク：　いいえ、とても面白いし、日本の文化がわかるし、これからもずっと続けるつもりです。
〔 Tidak, selain menarik, sado membuat saya mengerti budaya Jepang. Saya akan terus mengikutinya. 〕
西田　：　そうですね。　きっと、ますます茶道が好きになるでしょう。
〔 Iya, pasti Anda akan semakin suka sado. 〕

【ことばと表現】

お茶会	〔 upacara minum the 〕	足	〔 kaki 〕
びっくりする	〔 terkejut 〕	痛い	〔 sakit 〕
座る	〔 duduk 〕	正座（する）	〔 duduk bersimpuh 〕
端	〔 ujung 〕	練習（する）	〔 berlatih 〕
席	〔 tempat duduk 〕	やめる	〔 berhenti 〕
座る	〔 duduk 〕	面白い	〔 menarik 〕
注意（する）	〔 memberi peringatan 〕	文化	〔 budaya 〕
主賓	〔 tamu utama 〕	続ける	〔 melanjutkan 〕
いただく	〔 minum 〕	きっと	〔 pasti 〕
終わる	〔 selesai 〕	ますます	〔 semakin 〕
立つ	〔 berdiri 〕		

【文法項目】

1　動詞/い形容詞/な形容詞　＋　すぎます

・時間が長すぎます。
・私の息子は元気すぎます。
・昨日のパーティーで飲みすぎました。

2　動詞/い形容詞/な形容詞/名詞　＋　のに、～

・毎日練習しました・長く座れませんでした。
・ダイエットしています・痩せません。
・今日は寒いです・マークさんは半そでのシャツです。
・暇です・勉強しません
・父は病気です・会社を休みません。

3　動詞辞書形/ない形　＋　つもりです

・これからもずっと続けるつもりです。
・夏休みは国へ帰らないつもりです。

4　動詞/い形容詞/な形容詞/名詞　＋　でしょう

・きっとますます茶道が好きになるでしょう。
・明日はいい天気でしょう。
・マークさんが日本語能力試験の１級に合格するのは難しいでしょう。

【ドリル】

□言いましょう

1　例：このケーキ（大きい→　大きすぎます）ね。半分にしましょう。

1）家賃１０万円は（高い→　　）。もっと安いところを探します。

2）バーゲンセールでお金を（使いました→　　）ので、お金がありません。

3）この店は（にぎやか→　　）ね。話ができませんね。

4）昨日はちょっと（言いました→　　）ごめんなさい。

2　例：よく寝ました、眠いです→　よく寝たのに、眠いです。

1）薬を飲みました、風邪が治りません

2）梅雨です、雨が降りません。

3）あのレストランはおいいしいです、お客さんが来ません

4）宋さんは料理が上手です、あまり作りません

5）６年間も英語を勉強しました、英語が話せません

3　例：来週の日曜日、何をしますか。

――　映画を見に行きます→　映画を見に行くつもりです。

1）マリアさんといつ結婚するんですか。

――　来年結婚します→

2）日本語能力試験を受けますか。

――　はい、受けます→

3）大学を卒業したら、日本で働きますか。

――　いいえ、国へ帰ります→

4）このことを先生に話しますか。

――　いいえ、話しません→

4　例：空が明るくなってきたので、もうすぐ（雨がやみます→雨がやむでしょう）

1）最近、連絡していないので、国の両親は（心配しています→　　）

2）日本語で挨拶もできないのだから、日本の会社で働くのは（無理です→　　）

3）仕事が忙しいと言っていたので、マークさんは日本語クラスに（来ません→　　）

4）食料品はコンビニで買うよりスーパーで買うほうが（安いです→　　）

【談話練習】

1　AさんはBさんに聞いてください。Bさんは「～つもりです」を使って、答えてください。

・今晩何をしますか。

・いつ国へ帰りますか。

・夏休みにどこへ行きますか/何をしますか。

・自由に質問してください。

【タスク】

日本には「茶道」「華道」「歌舞伎」などの伝統的なものがあります。

〔 Di jepang ada tradisi seni minum teh, merangkai bunga, kabuki dan lain-lain. 〕

あなたの国には、どのような伝統的なものがありますか。クラスで発表しましょう。

〔 Ceritakan tradisi-tradisi yang ada di Negara Anda. 〕

【ことばと表現】

文法項目

参加（する）	〔 mengikuti 〕	痩せる	〔 menjadi kurus 〕
カレーライス	〔 nasi kari 〕	日本語能力試験	〔tes kemampuan bahasa Jepang〕
半そで	〔 baju pendek 〕		
シャツ	〔 kemeja 〕	1級	〔 level 1 〕
ダイエット	〔 diet 〕	合格（する）	〔 lulus 〕

ドリル

甘い	〔 manis 〕	受ける	〔 menerima 〕
家賃	〔 uang sewa 〕	卒業（する）	〔 lulus 〕
探す	〔 mencari 〕	空	〔 langit 〕
バーゲンセール	〔 obral 〕	明るい	〔 terang 〕
給料日	〔 hari gajian 〕	最近	〔 belum lama ini〕
ごめんなさい	〔 maaf 〕	連絡（する）	〔 mengontak 〕
眠い	〔 mengantuk 〕	心配（する）	〔 khawatir 〕
治る	〔 sembuh 〕	挨拶	〔 memberi salam〕
梅雨	〔 musim hujan 〕	無理	〔 tidak mungkin〕
お客さん	〔 tamu 〕	食料品	〔 bahan makanan〕

タスク

華道	〔 seni merangkai bunga 〕	伝統的	〔 sesuai adat 〕
歌舞伎	〔 sandiwara kuno Jepang, pemainnya hanya laki-laki〕		

≪Ⅸ. 情報　A≫

会話A－1　　＜　松井さんの家で　＞　　〔　Di rumah Ibu Matsui　〕

ハスナ：　松井さん、すみません、聞きたいことがあるんですが。
〔　Maaf, Bu Matsui, ada yang ingin saya tanyakan.　〕

松井　：　あら、ハスナさん、こんにちは。
〔　Oh, Bu Hasna, selamat siang.　〕
聞きたいことって何ですか。
〔　Apa yang ingin Anda tanyakan.　〕

ハスナ：　インドネシアに荷物を送りたいんですが、いくらぐらいかかるかわかりますか。
〔　Saya ingin mengirim barang ke Indonesia, apa Anda tahu ongkos kirimnya?〕

松井　：　あ、それは私も知りません。
〔　Oh, saya tidak tahu.　〕
国や重さによって違いますから・・・。
〔　Krena berbeda tergantung negara dan berat barangnya.　〕

ハスナ：　そうですか。
〔　Oh, begitu.　〕
実は、インターネットで調べようと思ったんですが、全部日本語なのでわからなくて・・・。
〔　Sebenarnya saya bermaksud mencari tahu lewat internet, tetapi karena semua dalam bahasa Jepang, saya tidak mengerti.　〕

松井　：　あ、じゃ、一緒に見てみましょうか。
〔　Oh, kalau begitu mari kita lihat bersama.　〕

ハスナ：　ありがとうございます。
〔　Terima kasih.　〕

～～～～～～～～～～～～～～～～～～～～

松井　：　わあ、いろいろ種類や条件があるんですね。
〔　Wah, banyak jenis dan kondisinya ya.　〕
難しくて、私もわからない・・・。
〔　Sulit, saya sendiri tidak mengerti.　〕

ハスナ：　じゃ、郵便局で聞いてきます。
〔　Kalau begitu akan saya tanya ke kantor pos.　〕
ありがとうございました。
〔　Terima kasih.　〕

会話A－２　＜　郵便局で　＞〔　Di kantor pos　〕

ハスナ　：　外国に荷物を送りたいんですが、いくらぐらいかかりますか。
〔　Saya ingin mengirim barang ke luar negeri, berapa ongkosnya?　〕

郵便局員：　宛先はどちらですか。
〔　“Atesaki” nya ke mana? 〕

ハスナ　：　宛先？
〔　Atesaki?　〕

郵便局員：　どこに送りますか。
〔　Ke mana mengirim barangnya?　〕

ハスナ　：　インドネシアです。
〔　Indonesia.　〕

郵便局員：　インドネシアは第二地域ですね。
〔　Indonesia termasuk daerah ke-2.　〕
どれぐらいの重さですか。
〔　Berapa kira-kira berat barangnnya?　〕

ハスナ　：　１キロぐらいです。
〔　Sekitar 1 kilogram.　〕

郵便局員：　大きさはどれぐらいですか。
〔　Berapa besar kira-kira?　〕

ハスナ　：　ええと、これぐらいです。
〔　Sebesar ini.　〕

郵便局員：　それでしたら、小型包装物で送ったほうが安いですよ。
〔　Kalau begitu, akan lebih murah jika dikirim memakai paket barang kecil.　〕
航空便は 1450円、エコノミー航空便は 880円です。
〔kiriman udara 1450 yen, dengan kiriman udara ekonomi 880 yen.　〕

ハスナ　：　航空便とエコノミー航空便はどう違いますか。
〔　Kiriman udara dengan kiriman ekonomi, apa bedanya?　〕

郵便局員：　航空便は１週間ぐらいで着きます。
〔　Kiriman udara memakan waktu 1 minggu.　〕
エコノミー航空便なら２週間はかかります。
〔　Kiriman udara ekonomi memakan waktu 2 minggu.　〕

ハスナ　：　２週間もかかるんですか。　わかりました。
〔　Perlu 2 minggu ya.〕

郵便局員：　では、荷物は一番長いところが 60 センチまで、長さと幅と厚さを足して９０センチまでの入れ物に入れて持ってきてください。
〔　Masukan barang ke dalam wadah yang panjang sisinya tidak melebihi 60 cm dan jumlah panjang, lebar, dan tingginya tidak melebihi 90 cm.　〕

ハスナ　：　ありがとうございました。
〔　Terima kasih.　〕

【ことばと表現】

会話A－１

荷物	〔　barang kiriman　〕	全部	〔　semua　〕
送る	〔　mengirim　〕	一緒（に）	〔　bersama　〕
～ぐらい	〔　kira-kira　〕	見てみる	〔　coba melihat　〕
かかる	〔　memakan　〕	わあ	〔　wah　〕
重さ	〔　berat　〕	種類	〔　jenis　〕
違う	〔　berbeda　〕	条件	〔　kondisi　〕
実は	〔　sebenarnya　〕	郵便局	〔　kantor pos　〕
調べる	〔　mencari tahu　〕		

会話A－２

郵便局員	〔　pegawai pos　〕	航空便	〔　kiriman udara　〕
外国	〔　luar negeri　〕	エコノミー航空便	〔kiriman udara ekonomi　〕
宛先	〔　tujuan kirim　〕	着く	〔　tiba　〕
第二地域	〔　daerah ke-2　〕	長さ	〔　panjang　〕
キロ	〔　kilogram　〕	幅	〔　lebar　〕
大きさ	〔　besar　〕	厚さ	〔　tinggi　〕
ええと	〔　eh　〕	足す	〔　menjumlah　〕
小型包装物	〔　paket kiriman kecil〕	入れ物	〔　wadah　〕
安い	〔　murah　〕		

【文法項目】

1　～によって～

・国や重さによって違います。
・ことばづかいは人や場合によって変わります。
・飛行機代は時期によって違います。

2　～てきます。

・じゃ、郵便局で聞いてきます。
・すみません、ちょっとトイレへ行ってきます。
・お弁当を持ってこなかったので、コンビニで昼ごはんを買ってきます。

3　数量詞　は～/数量詞　も～

・「エコノミー航空便なら２週間はかかります。」
　「２週間もかかるんですか」
・どんなに急いでも、私の家から梅田まで１時間はかかります。
・日本ではリンゴ一つ 150円もするんですか。私の国では 30円ぐらいですよ。

4　動詞て/い形容詞くて/な形容詞で/名詞で、～　(原因・理由)

・難しくて、私もわからない・・・。
・先生に会うことができて、うれしかったです。
・このパソコンは操作が簡単で、びっくりしました。
・雪で、新幹線が止まりました。

【ことばと表現】

ことばづかい	〔 cara berbicara 〕	リンゴ	〔 apel 〕
場合	〔 kasus 〕	操作	〔 operasi 〕
飛行機代	〔 biaya pesawat 〕	簡単（な）	〔 mudah 〕
時期	〔 masa 〕	びっくりする	〔 kaget 〕
（お）弁当	〔 bento 〕	雪	〔 salju 〕
コンビニ	〔 convenience store 〕	新幹線	〔 kereta cepat 〕
急ぐ	〔 berlekas 〕	止まる	〔 berhenti 〕

【ドリル】

□言いましょう

1　例：郵便料金・国や重さ・違います　→郵便料金は国や重さによって違います。
　1）電車料金・距離・決まります　→
　2）みそ汁の味・家・違います　→
　3）ことばづかい・時と場合・変わります　→
　4）考え方・人・違います　→

2　例：郵便局で聞きます　→郵便局で聞いてきます。
　1）会議の資料をコピーします　→
　2）のどがかわいたので、自動販売機で水を買います　→
　3）あそこのポストにはがきを出します　→
　4）隣の部屋の電気がついているので、消します　→

3　例：むずかしいです・わかりません　→むずかしくて、わかりません。
　1）このパンはかたいです・食べられません　→

2）風邪です・学校を休みました　→

3）飛行機事故のニュースを見ました・びっくりしました　→

4）パーティーに参加できません・残念です　→

5）このパソコンは操作が複雑です・大変です　→

4　（　　）に「は」か「も」を入れて、言ってください。

1）A：昨日、マークさんとワインを３本飲みました。

B：えっ、３本（　　）飲んだんですか。

A：はい。私もマークさんもワインが好きですから、いつも２本（　　）飲みますよ。

B：すごいですね。私はケーキなら、５つ（　　）食べられますが・・・。

A：ケーキ、５つ（　　）ですか。

2）A：私は昨日、１０時に寝て、今朝、１０時に起きました。

B：１２時間（　　）寝たんですか。

A：ええ、私は毎日、少なくても８時間（　　）寝ますよ。

【談話練習】

□話しましょう。

１例のように「～てきます／～てきてください／～てきましょうか」などを使って話してください。

例：デパートで

A：広くて、ワイン売り場がわかりませんね。

B：そうですね。あそこにいる人に聞いてきますね。

1）バス乗り場で

A：次のバスは何時でしょうか。

B：あそこに時刻表がありますね。ちょっと＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2）映画館で

A：ポップコーンと飲み物がほしいですね。

B：そうですね。じゃ、私が＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

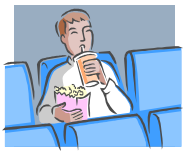
3）学校で

A：あっ、教室にかさを忘れた！＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

B：わかった。じゃ、先に食堂に行っているよ。

4）駅で

A：トイレへ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ので、ちょっと待っていてね。
B：うん、いいよ。

1） 2）  3） 4）

2　AさんはBさんに質問してください。Bさんは「～て／～くて／～で／～なくて」を使って答えてください。

例：A：日本に来て困ったことがありますか。
　　B：そうですね。日本料理が食べられなくて、困りました。

1）A：日本に来て困ったことがありますか。
　B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、困りました。

2）A：日本の生活はどうですか。
　B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、大変です／楽しいです。

3）A：最近、びっくりした／うれしかったことがありますか。
　B：ええ、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、びっくりしました／うれしかったです。

4）自由に会話しましょう。

【ことば】

郵便料金	〔　　〕	考え方	〔　　〕
距離	〔　　〕	資料	〔　　〕
決まる	〔　　〕	自動販売機	〔　　〕
変わる	〔　　〕	ポスト	〔　　〕
みそ汁	〔　　〕	はがき	〔　　〕
味	〔　　〕	かたい	〔　　〕
家	〔　　〕	風邪	〔　　〕
ことばづかい	〔　　〕	飛行機事故	〔　　〕
時と場合	〔　　〕	参加（する）	〔　　〕

残念	〔　　〕	映画館	〔　　〕
広い	〔　　〕	ポップコーン	〔　　〕
バス乗り場	〔　　〕	先に	〔　　〕
時刻表	〔　　〕	食堂	〔　　〕

【タスク】

あなたが国の家族や友達に連絡するときは、どんな通信方法を取っていますか。

〔　Bagaimana caranya Anda menghubungi keluarga dan teman yang ada di negara Anda?　〕

毎月、いくらぐらいかかりますか。

〔　Berapa kali dalam satu bulan?　　〕

通信費を安くするために何かしていますか。

〔　Apa yang Anda lakukan untuk memperkecil biaya komunikasi.　　〕

クラスで話しましょう。

〔　Bicarakan dalam kelas.　　〕

※通信に使うことば　〔　Kata-kata yang berhubungan dengan komunikasi　〕

手紙〔　surat　　〕　はがき〔　kartu pos　　〕　郵便〔　pos　　〕

宅配便〔　layanan kiriman　〕　電話〔　telepon　〕　携帯電話〔　telepon genggam　〕

スマホ〔telepon pintar　〕　ライン〔　Line　　〕　カカオトーク〔　kakaotalk　〕

インターネット〔　internet　〕　E-mail〔　E-mail　　〕

テレビ電話〔　telepon televisi　〕　スカイプ〔　skype　　〕

≪ Ⅸ. 情報 B ≫

会話 B－1 ＜ 管理人室前で ＞ 〔Di Depan Ruangan Pengurus Apartemen〕

宋 ： 管理人さん、すみません。
〔 Permisi, Pak pengurus. 〕
ポストにこれが入っていたんですが、何ですか。
〔 Ada ini dalam kotak pos saya, apakah Anda tahu apa ini? 〕

管理人： それは不在連絡票ですよ。宅配便の配達に来たけど、留守だったので、
〔 Itu surat pemberitahuan barang kiriman, tadi pegawai pengirim datang ke sini tapi Anda tidak ada di rumah. 〕
荷物を持って帰ったというお知らせです。
〔 Surat itu memberitahukan bahwa barangnya mereka bawa kembali. 〕

宋 ： あのう、私はどうすればいいんですか。
〔Lalu, apa yang harus saya lakukan? 〕

管理人： この番号に電話すれば、配達したドライバーの電話につながります。
〔 Silahkan hubungi nomor ini, nanti akan tersambung ke pegawai supirnya. 〕
持ってきてほしい日時を伝えれば、いいんです。
〔 Lalu sampaikan hari dan jam pengiriman yang Anda hendaki. 〕

宋 ： 直接電話で話すんですか。
〔 Apakah saya harus berbicara langsung lewat telepon?. 〕

管理人： ええ、そうです。でも、電話で話すのがいやなら、この番号にかければ、再配達自動受付に
〔 Ya, betul. Tapi apabila tidak ingin berbicara lansung, hubungi nomor yang ini, 〕
つながるので、音声案内の通りに操作すれば、いいですよ。
〔 nanti akan tersambung ke loket pengiriman ulang otomatis, lalu ikuti saja apa yang di katakan petunjuk suara. 〕

宋 ： 日本語の音声案内を聞きながら、操作するんですね。
〔 Jadi, menekan tombol sambil mendengarkan petunjuk dalam bahasa Jepang ya?. 〕
それは、難しそうですね。
〔 Kedengarannya seperti sulit. 〕

管理人： 手伝いましょうか。
〔 Boleh saya bantu?. 〕

宋 ： はい、お願いします。
〔 Baik, terima kasih. 〕

【ことばと表現】

ポスト 〔 kotak pos 〕 不在連絡票 〔surat pemberitahuan barang〕

宅配便	〔 pengiriman barang 〕	再配達	〔 pengiriman ulang 〕
配達	〔 membagikan 〕	自動受付	〔 loket otomatis 〕
留守	〔 tidak ada di rumah 〕	つながる	〔 tersambung 〕
荷物	〔 barang 〕	音声案内	〔 petunjuk suara 〕
日時	〔 hari dan jam 〕	操作	〔 mengoperasikan 〕
伝える	〔 menyampaikan 〕	手伝う	〔 membantu 〕
直接	〔 langsung 〕		

【文法項目】

1　動詞辞書形/た形　とおりに～　、　名詞の　とおりに～

・音声案内のとおりに、操作すればいいですよ。

・私が言うとおりに、やってください。

・あなたが見たとおりに、話してください。

2　動詞　＋　ましょうか

・手伝いましょうか。

・暑そうですね。エアコンをつけましょうか。

【ドリル】

□ 言いましょう

1　例：矢印、進みます　→　矢印のとおりに、進んでください。

今から言います、します　→今から言うとおりにしてください。

1）説明書、作ります　→

2）点線、切ります　→

3）さっき説明しました、書きます　→

4）私が指示します、動きます　→

2　例：荷物が重そうです、持ちます/はい　→　荷物が重そうですね。持ちましょうか。

——はい、お願いします。/はい、ありがとうございます。

荷物が重そうです、持ちます/いいえ　→　荷物が重そうですね。持ちましょうか。

——いいえ、結構です。/いいえ、大丈夫です。

1）雨です、傘を貸します/いいえ　→

2）私が晩御飯を作ります/はい　→

3）少し味が薄い、塩を入れます/はい　→

4）寒いです、窓を閉めます/いいえ　→

【談話練習】

□話しましょう

ＡさんはＢさんに何か申し出てください。　Ｂさんは返事をして、会話を続けてください。

例：Ａ：Ｂさん、日本料理を習いたいそうですね。

私が教えましょうか。

Ｂ：えっ、ほんとですか。ぜひお願いします。

Ａ：いつがいいですか。

Ｂ：そうですね・・・

【タスク】

宅配便を送る場合、どうすればいいか調べましょう。

〔　Cari tahu cara mengirim barang.　〕

発送伝票をもらって来て、書いてみましょう。

〔　Dapatkan kertas formulir pengiriman kemudian isi formulir tersebut.　〕

【ことば】

矢印	〔 tanda panah 〕	動く	〔 bergerak 〕
進む	〔 bergerak maju 〕	味	〔 rasa 〕
説明書	〔 buku penjelasan 〕	薄い	〔 tipis 〕
点線	〔 garis titik 〕	塩	〔 garam 〕
切る	〔 memotong 〕	申し出る	〔 melaporkan 〕
説明（する）	〔 menjelaskan 〕	発送伝票	〔 surat pengiriman 〕
指示（する）	〔 memerintah 〕		

≪Ⅸ.　情報　C　≫

会話C－１　　＜神戸電気の社内で＞　〔　Di Perusahaan Elektronik Kobe　〕

山口　：　マークさん、パソコンのこと詳しいでしょう？
〔　Mark, apakah Anda tahu banyak tentang komputer?.　〕
マーク：　いいえ、そんなに詳しくないですけど・・・。
〔　Tidak, saya tidak tahu banyak.　〕
山口　：　ワードは簡単ですが、エクセルは難しいですね。
〔　Word mudah tetapi Excel sulit ya.　〕
マーク：　そうですね。　でも、ワードは文章しか書けませんが、
〔 Iya, betul. Tetapi Word hanya bisa dipakai untuk menulis huruf,　〕
エクセルは数字の計算やグラフができて、便利ですよね。
〔 sedangkan Excel praktis karena bisa dipakai untuk menghitung angka dan membuat grafik.〕
それに、パソコンは使えば使うほど面白くなりますよ。
〔　Lagipula, komputer itu semakin banyak dipakai semakin menarik.〕
山口　：　そうですね。　私も最近、毎日パソコンを使っています。
〔　Iya, betul. Akhir-akhir ini saya setiap hari memakai komputer.　〕
パソコンのスイッチを入れて、ファイルを開いて、
〔　Menyalakan komputer, membuka file,　〕
データを入力するのが楽しくなってきました。
〔　dan memasukan data sangat menyenangkan.　〕

会話C－２　　＜神戸電気の社内で＞　〔　Di Perusahaan Elektronik Kobe　〕

マーク：　パワーポイントは使いましたか。
〔　Sudah pernah memakai power point ?.　〕
山口　：　いいえ、まだ使っていません。
〔　Tidak pernah.　〕
エクセルが使えるようになってから、勉強します。
〔　Saya akan belajar apabila sudah menguasai Excel.　〕
マーク：　そうですね。
〔　Iya, betul.　〕
パワーポイントはエクセルよりも、もっと面白いです。

〔 Power point lebih menarik daripada Excel. 〕

エクセルではアニメーションができませんが、

〔 Dalam Excel, kita tidak bisa memakai animasi. 〕

パワーポイントではできます。

〔 sedangakan dalam Power Point bisa. 〕

そして、いろいろなプレゼンテーションをするのに使えます。

〔 Kemudian, bisa kita pakai untuk berbagai macam presentasi. 〕

入力のし方はマニュアルのとおりにすれば、できます。

〔 Dengan mengikuti apa yang tertulis pada manual, kita bisa membuat filenya. 〕

山口 ： そうですか。

〔 Oh, begitu. 〕

でも、マニュアルはいくら読んでもわかりません。

〔 Tetapi, membaca manual berkali-kali pun tetap tidak paham. 〕

マークさん教えてくださいませんか。

〔 Mark, bisakah Anda mengajari saya ? 〕

マーク： いいですよ。 頑張ってください。

〔 Iya, bisa. Selamat belajar. 〕

【ことばと表現】

会話－１

詳しい	〔 tahu banyak 〕	面白い	〔 menarik 〕
ワード	〔 Word 〕	スイッチ	〔 tombol 〕
簡単（な）	〔 mudah 〕	（スイッチを）入れる	〔 menghidupkan 〕
エクセル	〔 Excel 〕	ファイル	〔 file 〕
難しい	〔 sulit 〕	開く	〔 membuka 〕
文章	〔 kalimat 〕	データ	〔 data 〕
数字	〔 angka 〕	入力（する）	〔 memasukan 〕
グラフ	〔 grafik 〕	楽しい	〔 menyenangkan 〕
便利（な）	〔 praktis 〕		

会話－２

パワーポイント	〔 Power Point 〕	プレゼンテーション	〔 presentasi 〕
アニメーション	〔 animasi 〕	マニュアル	〔 manual 〕

【文法項目】

1　～は～ですが、～は～です。

・ワードは簡単ですが、エクセルは難しいですね。
・私は英語は話せますが、中国語は話せません。
・豊中駅の近くにスーパーはありますが、デパートはありません。

2　～しか～ない。

・ワードは文章しか書けません。
・山口さんは日本語しか話せません。
・冷蔵庫に水しかありません。

3　～は（動詞/い形容詞）ば　（動詞/い形容詞）ほど～。／な形容詞なら　な形容詞ほど～。

・エクセルは使えば使うほど面白くなります。
・給料は高ければ高いほど嬉しいです。
・結婚相手は料理が上手なら上手なほどいいですね。

4　～ています。（習慣）

・私も最近毎日パソコンを使っています。
・私はひまなとき、本を読んだり、テレビを見たりしています。
・毎朝、ジョギングをしています。

5　～て、～て、～。

・パソコンのスイッチを入れて、ファイルを開いて、データを入力する。
・家は帰って、シャワーをして、晩ご飯を食べます。
・先週の日曜日、デパートへ行って、ワインを買って、山口さんの家へ行きました。

6　まだ、～ていません。

・パワーポイントは使いましたか。
　――いいえ、まだ、使っていません。
・もう、ホテルを予約しましたか。
　――いいえ、まだ、していません。　今から、ホテルに電話します。
・今日、荷物が着くはずなんですが、まだ、届いていません。

7　～てから、～。

・エクセルが使えるようになってから、勉強します。
・日本語を勉強してから、日本へ来ました。
・手を洗ってから、ご飯を食べてください。

8　～では～が、～では～。／～には～が、～には～。／～でも～が、～でも～。

・エクセルではアニメーションができませんが、パワーポイントではできます。
・トイレは１階にはありますが、２階にはありません。
・野菜はスーパーでも買えますが、デパートでも買えます。

9　動詞辞書形　のに～。／名詞　に～。
・いろいろなプレゼンテーションをするのに、使います。
・服部緑地公園は散歩するのに、いいです。
・服部緑地公園は散歩に、いいです。

【ドリル】
□言いましょう
1　例：わたしは簡単な漢字が書けます。複雑な漢字が書けません。
　　→　わたしは簡単な漢字は書けますが、複雑な漢字は書けません。
　1）このビルにコンビニがあります。スーパーがありません。→
　2）わたしは山が好きです。　海があまり・・・→
　3）わたしは車を持っています。　自転車を・・・→
　4）［みなさんで考えてください。］→

2　例：日本語・勉強します・おもしろくなります
　　→　日本語は　勉強すればするほどおもしろくなります。
　1）この本・読みます・わからなくなります→
　2）家・駅に近いです・家賃が高いです→
　3）パーティー・にぎやかです・楽しいです→
　4）［みなさんで考えてください。］→

【談話練習】
1　AさんはBさんに聞いてください。
　Bさんはどちらを先にするか「～てから」を使って、答えてください。
　・朝起きたあと　1．歯を磨く　2．ごはんを食べる
　・家に帰ったあと1．シャワーを浴びる　2．晩ごはんを食べる
　・晩ごはんを食べたあと　1．テレビを見る　2．新聞を読む
　・晩ごはんを食べたあと　1．テレビを見る　2．勉強する
　・自由に質問してください。

【タスク】

あなたが今いる部屋とほかの部屋（事務所・受付・会議室・食堂など）にあるものとないものを調べてください。

そして「～にはありますが～にはありません。」「～にはいますが～にはいません。」

「～にはたくさんありますが～には○○しか／少ししかありません」と発表してください。

〔 Cari tahu benda yang ada dan tidak ada di tempat Anda berada sekarang dan tempat lainnya seperti kantor, resepsi, ruang rapat, dan kantin. Kemudian jelaskan benda yang ada dan tidak ada, benda yang sedikit atau banyak di temapat-tempat itu. 〕

【ことばと表現】

冷蔵庫　〔 kulkas 〕
給料　〔 gaji 〕
嬉しい　〔 senang 〕
結婚相手　〔 calon pengantin〕
料理　〔 masakan 〕
上手　〔 pandai 〕
予約（する）　〔 memesan 〕
荷物　〔 barang bawaan 〕
着く　〔 tiba 〕
届く　〔 sampai 〕
洗う　〔 mencuci 〕
野菜　〔 sayur 〕
服部緑地公園　〔 Taman Hijau Hattori〕

とよなか生活ガイドブック
大切な行政情報
便利な生活情報
地　図
2013
ようこそ豊中市へ
市内地図
緊急時の対応
外国人市民のための便利な情報
とよなか国際交流センター
豊中市での生活
病気になったら
妊娠・子育て・学校
くらしの手続き
市の施設紹介
多言語での相談情報提供窓口
マチカネくん
日本語版

とよなか生活ガイドブック
大切な行政情報
便利な生活情報
地　図
A Guide for Living in Toyonaka
Important Information on City Services
Helpful Information on Daily Life
Maps
丰中市生活指南
重要行政信息

文型一覧表

～後(あと)で、～ Ⅴ．健康Ｂ

動詞た形／名詞の

（疑問詞）～か～ Ⅵ．防災Ｂ

普通形（名詞だを消す）

～かどうか～ Ⅵ．防災Ｂ

普通形（名詞だを消す）

～かもしれない Ⅴ．健康Ａ

普通形

～く／に　なる Ⅷ．趣味・余暇Ａ

い形容詞／な形容詞

～ことがある Ⅲ．消費Ａ

た形

～ことができる Ⅱ．交通・移動Ｂ

辞書形

～させる（せられる）／させられる Ⅶ．訪問Ｂ

使役受け身形

～し、～し、～（並列、理由） Ⅷ．趣味・余暇Ａ

普通形

～すぎる Ⅷ．趣味・余暇Ｃ

動詞ます形／い形容詞／な形容詞

～せる／させる Ⅶ．訪問Ｂ

使役形

～そうだ（様態） Ⅱ．交通・移動Ｂ

動詞ます形／い形容詞／な形容詞

～そうだ（伝聞）　Ⅲ．消費Ｃ
普通形

～たい　Ⅲ．消費Ａ
ます形

～ために～（目的）　Ⅴ．健康Ｃ
辞書形／名詞の

～たら、～　Ⅲ．消費Ｃ
た形

（疑問詞）～たらいいですか　Ⅳ．防災Ｂ
た形

～たり～たりする　Ⅳ．防災Ｂ
た形

～つもりだ　Ⅷ．趣味・余暇Ｃ
辞書形／ない形

～て、～て、～　Ⅱ．交通・移動Ｂ
て形

～てあげる／もらう／くれる　Ⅳ．居住Ｂ
て形

～てある　Ⅶ．訪問Ａ
て形

～ている　（　動作の継続）Ⅱ．交通・移動Ｂ
て形　（動作の結果の状態）　Ⅲ．消費Ｂ
（事物の状態）　Ⅶ．訪問Ａ
（習慣）Ⅸ．情報・通信Ｃ

（まだ）～ていない　Ⅸ．情報・通信Ｃ
て形

～ておく Ⅵ．防災Ａ
　て形

～ていただきます Ⅴ．健康Ｃ
　て形

～ていただけませんか／～てくださいませんか Ⅴ．健康Ｃ
　て形

～てから、～ Ⅸ．情報・通信Ｃ
　て形

～てきます （状況の変化） Ⅵ．防災Ｂ
　て形 （ある行為をして元の場所に戻る）Ⅸ．情報・通信Ａ

～てください Ⅱ．交通・移動Ｂ
　て形

～てしまう Ⅴ．健康Ｃ
　て形

～ても～ Ⅲ．消費Ｃ
　て形

～てもいい Ⅱ．交通・移動Ｂ
　て形

～てはいけない Ⅴ．健康Ａ
　て形

～てみる Ⅷ．趣味・余暇Ａ
　て形

～て／～ないで（付帯状況） Ⅷ．趣味・余暇Ａ
　て形／ない形

～て／～なくて／～くて／～で（理由・原因）　Ⅸ．情報・通信Ａ

動詞て形／（ない形くて／い形容詞くて／な形容詞で／名詞で

～でしょう　Ⅷ．趣味・余暇Ｃ

普通形（な形容詞、名詞　だを消す）

～でしょう？　Ⅷ．趣味・余暇Ｃ

普通形（な形容詞、名詞　だを消す）

～と、～　Ⅲ．消費Ｃ

辞書形

～と思う／言う　Ⅴ．健康Ａ

普通形

～とおりに～　Ⅸ．情報・通信Ｂ

辞書形／動詞た形／名詞の

～とき（は）～　Ⅳ．居住Ｂ

普通形

～ところだ　Ⅶ．訪問Ｂ

辞書形／て形いる／た形

～な　Ⅶ．趣味・余暇Ｂ

命令形

～ないでください　Ⅱ．交通・移動Ｂ

ない形

～ながら～　Ⅷ．趣味・余暇Ｂ

ます形

～なくてもいい　Ⅳ．居住Ｂ

ない形

～なければならない　Ⅳ．居住Ｂ

ない形

～にくい Ⅵ. 防災A

ます形

～のが～、～のは～、～のを～ Ⅶ. 訪問A

辞書形／ない形

～ので、～ Ⅴ. 健康B

普通形（な形容詞、名詞な）

～のに～ Ⅸ. 情報・通信C

辞書形（な形容詞、名詞な）

～場合（は）～ Ⅵ. 防災A

普通形（な形容詞な／名詞の）

～はずだ Ⅷ. 趣味・余暇B

普通形（な形容詞な／名詞の）

～ばかりだ Ⅶ. 訪問B

動詞た形

～ば～ Ⅳ. 居住B

条件形

（疑問詞）～ばいいですか Ⅴ. 健康C

動詞条件形

～ば～ほど～ Ⅸ. 情報・通信C

動詞条件形ば、動詞辞書形ほど～

（い形容詞－い）ければ、い形容詞ほど～／な形容詞なら、な形容詞なほど～

～ほうがいい Ⅴ. 健康B

辞書形／た形／ない形

～前(まえ)に、～ Ⅴ. 健康B

辞書形／名詞の

～みたいだ Ⅴ．健康Ｂ

普通形（な形容詞、名詞だを消す）

～やすい Ⅵ．防災Ａ

ます形

～よう Ⅲ．消費Ｃ

意向形

～ようと思う Ⅲ．消費Ｃ

意向形

～ようだ Ⅴ．健康Ｂ

普通形（な形容詞な／名詞の）

～ように～ Ⅵ．防災Ｂ

辞書形／ない形

～ようにする Ⅵ．防災Ｂ

辞書形／ない形

～ようになる Ⅵ．防災Ｂ

辞書形

～予定だ Ⅱ．交通・移動Ｃ

辞書形／名詞の

～れる／られる Ⅶ．訪問Ｃ

受け身形

～ろ Ⅷ．趣味・余暇Ｂ

命令形

～ 動詞活用表 ～

て形

1．～てください。

・行き方を教えてください。　Ⅱ.交通・移動B

2．～てもいいです。

・モノレールに乗ってもいいですよ。　Ⅱ.交通・移動B

3．～て、～ます。

・蛍池駅まで行って、蛍池でモノレールに乗り換えます。　Ⅱ.交通・移動B

・パソコンのスイッチを入れて、ファイルを開いて、データを入力する。　Ⅸ. 情報・通信 C

4．～ています。

・どこで売っていますか。　Ⅲ.消費B

・あそこに人がたくさん並んでいます。　Ⅱ.交通・移動C

・まだ、買っていません。＊　Ⅱ.交通・移動C

・いいえ、まだ、使っていません。　Ⅸ. 情報・通信 C

・この瓶にソースが入っています。　Ⅶ. 訪問 A

・私も最近、毎日パソコンを使っています。　Ⅸ. 情報・通信 C

5．～ても、～。

・５時に終わらなくても、行こう。　Ⅲ.消費C

6．～てあげます/もらいます/くれます。

・収集日を教えてくれます。　Ⅳ. 居住A

7．～てはいけません。

・目をかいてはいけません。　Ⅴ．健康 A

8．～ておきます。

・覚えておくといい電話番号はありますか。　Ⅵ. 防災 A

9．～てあります。

・お菓子もジュースもたくさん買ってあるから、たくさん食べてね。　Ⅶ. 訪問 A

10. ～てしまいます。

・保険証を家に忘れてしまって・・。　　Ⅴ．健康 C

11. ～てみます。
・ぜひ家でもう一度作ってみたいです。　　Ⅷ．趣味・余暇 A

12. ～てきます。
・郵便局で聞いてきます。　　Ⅸ．情報・通信 A
・風邪も強くなってきました。　　Ⅵ．防災 B

13. ～てから、～ます。
・エクセルが使えるようになってから、勉強します。　　Ⅸ．情報・通信 C

14. ～てくださいませんか／ていただけませんか。
・教えてくださいませんか。　　Ⅴ．健康 C

15. ～ていただきます。
・住民登録のある市役所で手続きをしていただきます。　　Ⅴ．健康 C

辞書形

１．～ことができます。
・バスで行くこともできますか。　　Ⅱ.交通・移動B

２．～と、～。
・１時間以上、遅れると、予約はキャンセルになります。　　Ⅲ.消費C

３．～ようになります。
・毎日、日本語を勉強したら、日本語の新聞が読めるようになりました。＊　　Ⅵ．防災 B

４．～のに～。
・いろいろなプレゼンテーションをするのに使えます。　　Ⅸ．情報・通信 C

ない形

１．～ないでください。
・急行には、乗らないでください。　　Ⅱ.交通・移動C

２．～なければなりません。
・粗大ごみ受付センターに電話しなければなりません。　　Ⅳ.居住B

３．～なくてもいいです。

・名前は書かなくてもいいです。　Ⅳ.居住B

た形

１．～たことがありす。

・わたしは食べたことがありません。　Ⅲ.消費C

２．～たら、～

・もし会議が５時に終わらなかったら、どうしようかと思っています。　Ⅲ.消費C

３．疑問詞～たらいいですか。

・台風がきたら、どうしたらいいですか。　Ⅵ. 防災 B

４．～たり～たりします。

・テーブルの下など、家具が倒れたり、窓ガラスが割れたりしたときに、怪我をしないところです。　Ⅵ. 防災 B

５．～たばかりです。

・上海から帰ってきたばかりで、冷蔵庫がからっぽなので、助かります。　Ⅶ. 訪問 B

ます形

１．～たいです。

・買いたいです。　Ⅲ. 消費 A

２．～やすいです／にくいです。

・「ひゃくじゅうばん」や「いちいちぜろ」より言いやすでしょう。　Ⅵ. 防災 A

３．～ながら、～。

・最初はいやがって、泣きながら行っていました。　Ⅷ. 趣味・余暇 B

４．お～になります。

・そちらにおかけになって、お待ちください。　Ⅴ. 健康 B

５．お～します。

・お預かりします。　Ⅴ. 健康 B

６．お～ください。

・お待ちください。　Ⅴ. 健康 B

７．～に行きます。

・私も週に１回ぐらい泳ぎに行きたいんですが、・・。　　Ⅷ．趣味・余暇 B

可能形

１．～られます。

・これは漢字の意味や読み方が調べられますか。　　Ⅱ.消費B

条件形

１．～ば、～。

・電話すれば、受付番号と処理手数料と収集日を教えてくれます。　　Ⅳ.居住B

２．疑問詞～ば、いいですか。

・保険証を作るためには、どうすればいいですか。　　Ⅴ．健康 C

意向形

１．～よう。

・５時に終わらなくても、行こう。　　Ⅲ.消費C

２．～ようと思っています。

・「さくら亭」にしようと思っています。　　Ⅲ.消費C

受け身形

１．～れる／られる

・「今度の日曜日、遊びに来ませんか」と誘われているんですが、・・。　　Ⅶ．訪問 C

使役形

１．～せる／させる

・子どもに持って行かせます。　　Ⅶ．訪問 B

使役受け身

１．～される・せられる／させられる　　Ⅶ．訪問 B

命令形

１．～ろ

・水の中で目を開けろ。　　Ⅷ．趣味・余暇 B

禁止形

１．～な

・泣くな。